

	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD – GIVE TO USER</b></p>	<b>EN</b>	<b>SANDER &amp; POLISHER SAFETY INSTRUCTIONS</b>
	<p><b>⚠ ATTENTION</b></p> <p>Pour réduire les risques de blessures, toutes personnes qui utilise, installe, répare, entretient, change des accessoires sur cet outil ou travaille près de cet outil <b>DOIT</b> lire et comprendre ces consignes avant d'effectuer un tel travail.</p> <p><b>NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR</b></p>	<b>FR</b>	<b>Français (French)</b> CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE PONCEUSE ET DE POLISSOIR P. 4
	<p><b>⚠ ACHTUNG</b></p> <p>Zur Vermeidung von Unfällen <b>MUSS</b> jeder, der beabsichtigt, dieses Werkzeug zu benutzen, zu installieren, zu reparieren, zu warten, Zubehör daran auszutauschen oder in der näheren Umgebung des Werkzeugs zu arbeiten, zuvor diese Anweisungen gelesen und verstanden haben.</p> <p><b>BITTE NICHT WEGWERFEN – DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN!</b></p>	<b>DE</b>	<b>Deutsch (German)</b> SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN P. 6
	<p><b>⚠ WAARSCHUWING</b></p> <p>Om het risico van verwonding te voorkomen <b>MOET</b> iedereen die deze apparatuur gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, hulpapparatuur vervangt of rond deze apparatuur werkt deze instructies lezen en begrijpen vóór een dergelijke taak uit te voeren.</p> <p><b>NIET WEGGOEIEN – AAN DE GEBRUIKER GEVEN</b></p>	<b>NL</b>	<b>Nederlands (Dutch)</b> VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR SCHUUR- EN POLIJSTMACHINE P. 8
	<p><b>⚠ AVVERTENZA</b></p> <p>Per ridurre il pericolo di lesioni, chiunque usi, installi, ripari, effettui interventi di manutenzione cambi parti accessorie relativamente a questo utensile, <b>DEVE</b> leggere e capire queste istruzioni prima di eseguire una qualsiasi delle suddette operazioni.</p> <p><b>NON GETTARE – CONSEGNARE ALL'OPERATORE</b></p>	<b>IT</b>	<b>Italiano (Italian)</b> ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SMERIGLIATRICE E LUCIDATRICE P. 10
	<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Para disminuir el riesgo de sufrir una lesión, cualquier persona que esté usando, instalando, reparando, dando mantenimiento, cambiando los accesorios, o trabajando cerca de esta herramienta <b>DEBERA</b> leer y comprender estas instrucciones antes de realizar dicha labor.</p> <p><b>NO DESECHAR – ENTREGAR AL USUARIO</b></p>	<b>ES</b>	<b>Español (Spanish)</b> INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIJADORA/PULIDORA P. 12
	<p><b>⚠ AVISO</b></p> <p>Para reduzir o risco de ferimentos, sempre que você for utilizar, instalar, consertar, fazer manutenção, mudar os acessórios ou trabalhar perto desta ferramenta, <b>LEIA</b> e compreenda estas instruções antes de iniciar qualquer das tarefas mencionadas.</p> <p><b>NÃO JOGUE FORA – ENTREGUE AO USUÁRIO</b></p>	<b>PT</b>	<b>Português (Portuguese)</b> INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA DE LIXAR E POLIR P. 14
	<p><b>⚠ ADVARSEL</b></p> <p>For at mindske risikoen for at komme til skade <b>SKAL</b> alle, som bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, udskifter tilbehør på eller arbejder i nærheden af dette værktøj, læse og forstå disse instrukser, før de udfører nogen som helst af disse opgaver.</p> <p><b>INSTRUKSENE MÅ IKKE KASSERES – GIV DEM TIL BRUGEREN</b></p>	<b>DA</b>	<b>Dansk (Danish)</b> SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR SLIBE- OG PUDSEMASKINER P. 16
	<p><b>⚠ ADVARSEL</b></p> <p>For å unngå risiko for skade, <b>MÅ</b> alle personer som bruker, utfører installasjon, reparasjon, vedlikehold, erstatter tilleggsutstyr på, eller er i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse bruksanvisningene før denne oppgaven utføres.</p> <p><b>DETTE PAPIRET MÅ IKKE KASTES – MÅ OVERLEVERES TIL BRUKEREN</b></p>	<b>NO</b>	<b>Norsk (Norwegian)</b> SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR SLIPE- OG POLIERMASKIN P. 18
	<p><b>⚠ VAROITUS</b></p> <p>Kaikkien tätä niittaajaa käytävien <b>TULEE</b> perehtyä näihin turvaohjeisiin ennen työhön ryhtymistä työtapaturman välttämiseksi. Sama koskee siihen asennustöitä tekeviä, sitä korjaavia, huoltavia ja siihen lisälaitteita liittäviä tai sen läheisyydessä työskenteleviä.</p> <p><b>TÄTÄ OHJETTA EI SAA HÄVITTÄÄ – ANNA SE KÄYTTÄJÄN LUETTAVAKSI</b></p>	<b>FI</b>	<b>Suomi (Finnish)</b> HOMAKONEEN JA KIILLOTTIMEN TURVAOHJEET P. 20
	<p><b>⚠ VARNING</b></p> <p>Alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör eller arbetar i närheten av det här verktyget <b>MÅSTE</b> läsa och göra sig förtrogna med dessa anvisningar innan något dylikt arbete utförs, för att minska risken för skador.</p> <p><b>KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN</b></p>	<b>SV</b>	<b>Svenska (Swedish)</b> SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLIPMASKIN P. 22
	<p><b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b></p> <p>Για να ελαττωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, συντηρούν, αλλάζουν πρόβατα εξαρτήματα ή εργάζονται κοντά σε αυτό το εργαλείο <b>ΠΡΕΠΕΙ</b> να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις οδηγίες αυτές πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε από αυτές τις εργασίες.</p> <p><b>ΜΗΝ ΤΟ ΑΠΟΡΙΨΕΤΕ – ΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ</b></p>	<b>EL</b>	<b>Ελληνικά (Greek)</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΑΜΜΟΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΤΙΛΒΟΤΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ P. 24



English

## SANDER & POLISHER SAFETY INSTRUCTIONS

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.

### For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and/or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihc.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>

Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:  
**<http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)**

### Air Supply and Connection Hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar/90 psig or as stated on tool nameplate.

### Entanglement Hazards

- Keep away from moving sand pad. Note that the abrasive will continue to run after the start valve has closed; for dual action sanders, this can last several seconds.
- Do not wear jewellery or loose clothing.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.

### Projectile Hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Daily measure the speed of a rotary sander or polisher with a tachometer to make sure that it is not greater than the RPM marked on the backing pad, drum or abrasive.
- Never use a backing pad, drum or abrasive with a permitted speed lower than the air sander speed.
- Never mount a grinding or cutting-off wheel on a sander. A grinding wheel that bursts can cause very serious injury or death when not properly guarded.
- This Tool and its accessories must not be modified in any way.

### Abrasive mounting hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Use only recommended sizes and types of abrasives.
- Use only coated abrasive sanding discs or sheets properly secured to the backing pad provided with the air sander. Ensure that self-fixing sanding discs are mounted concentrically.

- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
- Potentially explosive atmospheres can be caused by dust and fumes resulting from sanding or grinding. Always use dust extraction or suppression systems which are suitable for the material being processed.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

#### **Operating Hazards**

- When using a tool that is designed to have a guard, the guard should be in place to offer protection from grinding swarf and other debris.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Ensure that the workpiece is properly supported.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Inspect backing pad before each use. Do not use if cracked or broken, or if it has been dropped.
- Avoid direct contact with moving sanding pad to prevent pinching or cutting of hands or other body parts. Wear gloves to protect hands.
- Never run the tool unless the abrasive is applied to the workpiece.
- There is a risk of electrostatic discharge if used on plastic and other non-conductive materials.

#### **Workplace Hazards**

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - Arsenic and chromium from chemically-treated rubberYour risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electric or other utility lines.
- Potentially explosive atmospheres can be caused by dust and fumes resulting from sanding or grinding. Always use dust extraction or suppression systems which are suitable for the material being processed.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

**DO NOT DISCARD – GIVE TO USER**

Français  
(French)

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PONÇEUSE ET POLISSEUSE

Notre but est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constitue la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents éventuels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants. Seuls des opérateurs qualifiés et bien formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser cet appareil.

### Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le document intitulé "Safety Code for portable Air Tools" (Code de sécurité pour les outils pneumatiques portables), ANSI B186.1 que vous pouvez vous procurer au moment de l'impression du présent document auprès de Global Engineering Documents à <http://global.his.com/> ou appelez le 1 800 854 7179. Si vous avez des problèmes pour obtenir les normes ANSI, veuillez contacter ANSI à <http://www.ansi.org>.

Pour tous renseignements complémentaires sur l'hygiène et la sécurité au travail, veuillez consulter les sites Web suivants : <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### Risques liés à l'air comprimé et aux raccords

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer les accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est hors service, veuillez couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des raccords 1/4 tour, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximum de 6,3 bar ou celle indiquée sur l'outil.

### Risques d'enchevêtrements

- Ne vous approchez pas du plateau de ponçage en mouvement. Notez que l'abrasif continuera de tourner après l'arrêt de l'alimentation; pour les ponceuses à double action, cela peut durer plusieurs secondes.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, cravates, écharpes, foulards et autres peuvent présenter un risque d'étranglement.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, les cheveux doivent être attachés sous risque d'être arrachés.

### Risques de projections

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisiez ou en changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- Contrôlez la vitesse de la machine au moyen d'un compte tours au d'une lampe stroboscopique, afin de vérifier qu'elle ne soit pas supérieure aux tr/mn. indiquées sur le plateau ou l'abrasif.
- N'utilisez jamais un plateau ou un abrasif ayant une vitesse permise inférieure à la vitesse de la ponceuse pneumatique.
- N'utilisez jamais de meule ou de meule tronçonneuse sur une ponceuse. Une meule qui éclate peut causer des blessures graves ou même la mort lorsqu'elle n'est pas correctement protégée.
- Cet Outil et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucun manière.

### Les risques lors de l'assemblage d'une meule

- Coupez toujours l'alimentation en air, videz le tuyau de toute pression pneumatique, et déconnectez l'outil de l'alimentation en air lors du changement des accessoires.
- S'assurer que seuls les abrasifs de types et dimensions recommandés sont utilisés.
- Ne jamais faire tourner l'outil lorsque l'abrasif n'est pas en contact avec la pièce.
- Éviter tout contact entre vêtements, cheveux longs et l'outil pendant l'utilisation.
- S'assurer que les disques ponceurs auto-serrants sont montés de manière concentrique.
- S'assurer que la pièce est maintenue de façon appropriée.

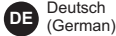
### Risques pendant l'utilisation

- Lorsque vous vous servez d'un outil prévu pour fonctionner avec un capot/écran de protection, celui-ci doit être installé afin de protéger contre les copeaux de taille et autres débris.
- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier l'outil, qui est encombrant, lourd et puissant.
- Vérifiez que la pièce à travailler est correctement maintenue.
- Maintenez une position de corps équilibrée et soyez bien planté sur vos pieds.
- L'abrasif doit être correctement montée afin d'éviter que l'utilisateur se blesse sur une meule cassée.
- Evitez de mélanger les pas UNC et métriques.
- Ne jamais faire tourner l'outil lorsque l'abrasif n'est pas en contact avec la pièce.
- Il y a le risque de décharge électrostatique si l'équipement est utilisé sur du plastique ou d'autres matériaux non-conducteurs.

### Risques sur le lieu de travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Les niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte d'ouïe définitive. Utilisez les protections pour les oreilles recommandées par votre employeur ou par les réglementations en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. Si vous éprouvez des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou si vous remarquez une décoloration de la peau, cessez immédiatement d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux ; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques :
  - Plomb provenant des peintures au plomb ;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie ;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.
- Agissez avec prudence dans un environnement non familier. Des risques cachés peuvent survenir tel que le perçage d'une ligne électrique ou autre.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être créée par la poussière et la fumée qui résulte du ponçage ou du meulage. Utilisez des systèmes d'extraction ou de suppression de poussière qui conviennent aux matériaux traités.
- Cet outil n'est pas destiné à une utilisation dans des atmosphères à potentiel explosif et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.

**NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR**



## **⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN**

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen, können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken. Diese Werkzeugmaschine sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.

### **⚠ Bitte beachten Sie außerdem folgende Informationen zu Ihrer Sicherheit:**

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.
  - Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitsnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
  - "Safety Code for portable Air Tools" (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. ANSI-Normen können auch direkt von ANSI unter <http://www.ansi.org/> angefordert werden.
- Weitere Informationen für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠ Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluss**

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechselkupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Klauenkupplungen verwendet, müssen Sperrrasten eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

### **⚠ Vorsichtsmaßnahmen gegen Verfangen**

- Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit dem sich bewegenden Schleifschuh in Kontakt kommen. Die Schleifvorrichtung bewegt sich nach dem Loslassen des Schalters noch einige Zeit weiter; bei Schwing-/Drehschleifern kann dies mehrere Sekunden dauern.
- Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.

### **⚠ Gefahren durch absplinternde Teile**

- Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass Andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- Auch kleine absplinternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- Eine berstende Schleifscheibe kann zu ernsthaften oder sogar tödlichen Verletzungen führen.
- Messen Sie die Drehzahl eines Exzenterschleifers täglich mit einem Drehzahlmesser, um sicherzustellen, dass sie die auf dem Schleifschuh, der Schleifrommel oder der Schleifscheibe angegebene Drehzahl nicht überschreitet.
- Benutzen Sie niemals einen Schleifschuh, eine Schleifrommel oder eine Schleifscheibe, deren maximale Drehzahl unter der des Druckluftschleifers liegt.
- Montieren Sie nie eine Schleif- oder Trennscheibe an einem Schwingenschleifer. Eine berstende Schleifscheibe kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen, wenn keine ausreichende Schutzverkleidung vorhanden ist.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.

### **⚠ Vorsichtsmaßnahmen beim Anbringen des Schleifmittels**

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Benutzen Sie nur Schleifmittel der empfohlenen Größen und Arten.

- Benutzen Sie nur beschichtete Schleifblätter und befestigen Sie sie ordnungsgemäß auf dem mit dem Schleifer mitgelieferten Schleifschuh. Achten Sie darauf, dass selbstfixierende Schleifblätter konzentrisch montiert werden.
- Gehen Sie in unvertrauten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es könnten versteckte Gefahren vorhanden sein, zum Beispiel Stromkabel oder andere Versorgungsleitungen.
- Der beim Schmirgeln oder Schleifen entstehende Staub bzw. Rauch stellt eine potenzielle Explosionsgefahr dar. Achten Sie deshalb immer darauf, dass eine für das bearbeitete Material geeignete Staubunterdrückung oder ein Staubabzug vorhanden ist.
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet und ist nicht elektrisch isoliert.

#### **⚠️ Vorsichtsmaßnahmen beim Arbeiten mit der Maschine**

- Bei der Verwendung eines Werkzeugs, das mit einer Schutzvorrichtung versehen ist, muss die Schutzvorrichtung angebracht sein, um vor Schleifabrieb und anderen Abfallprodukten zu schützen.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft der Schleifmaschine zu handhaben.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist.
- Achten Sie auf eine gute Körperstellung und einen sicheren Stand.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Schleifschuh. Benutzen Sie ihn nicht, wenn er gesprungen oder zerbrochen ist, oder wenn er fallen gelassen wurde.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem sich bewegenden Schleifschuh, um ein Einklemmen von Fingern, Händen oder anderen Körperteilen zu vermeiden.
- Niemals das Werkzeug laufen lassen, wenn das Schleifmittel nicht auf den zu bearbeitenden Teil angebracht wird.
- Beim Bearbeiten von Werkstücken aus Kunststoff und anderen nicht leitenden Materialien besteht die Gefahr einer elektrostatischen Entladung.

#### **⚠️ Gefahren am Arbeitsplatz**

- Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- Hohe Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust führen. Verwenden Sie einen Hörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Bei Taubheitsgefühlen, Kribbeln, Schmerzen oder Durchblutungsstörungen beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug sofort und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Staub und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten mit Werkzeugmaschinen entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi
 Das Ausmaß Ihre Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.
- Gehen Sie in unvertrauten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es könnten versteckte Gefahren vorhanden sein, zum Beispiel Stromkabel oder andere Versorgungsleitungen.
- Der beim Schmirgeln oder Schleifen entstehenden Staub bzw. Rauch kann potenziell zu einer Explosionsgefahr führen. Achten Sie deshalb immer darauf, dass eine für das bearbeitete Material geeignete Staubunterdrückung oder ein Staubabzug vorhanden ist.
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet und ist nicht elektrisch isoliert.

**BITTE NICHT WEGWERFEN – DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN!**





## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHUUR- EN POLIJSTMACHINE

Wij streven ernaar om gereedschappen te maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezonde verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten. Dit elektrische gereedschap mag uitsluitend door gekwalificeerde en getrainde personen worden geïnstalleerd, afgesteld of gebruikt.

### Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- Overige documenten en informatie ingesloten bij dit gereedschap.
- Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- "Veiligheidscode voor draagbare luchtgereedschappen" (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihs.com/>, of door 1 800 854 7179 te bellen. In geval van problemen bij het verkrijgen van ANSI normen, kunt u contact opnemen met ANSI via <http://www.ansi.org/>

Nadere informatie over beroepsgezondheid- en veiligheid kan bij de volgende websites worden verkregen: <http://www.osha.gov> (VS) <http://europe.osha.eu/int> (Europa)

### Gevaren in verband met luchttoevoer en aansluitingen

- Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- De maximum luchtdruk van 6.3 bar/90 psig of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

### Verstrikkingsgevaar

- Niet in contact brengen met bewegend zandkussen. Het slijpmiddel zal blijven draaien nadat de startwaarde(\*) gesloten is. Voor schuurapparaten met dubbele actie kan dit verscheidene seconden duren.
- Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.

### Gevaren in verband met wegschietende delen

- Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtbescherming draagt.
- Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- De snelheid van een roterende schuur- of polijstmachine moet dagelijks met behulp van een tachometer gemeten worden om te verzekeren dat de snelheid niet groter is dan de op het steunkussen, trommel of schuurmiddel aangegeven aantal omwentelingen per minuut.
- Gebruik nooit een steunkussen, trommel of schuurmiddel met een lagere toegelaten snelheid dan die van de lucht-schuurmachine.
- Nooit een slijpwiël of afsnijwiel op een schuurmachine monteren. Een slijpwiël dat barst kan ernstig letsel of de dood veroorzaken wanneer het niet op de juiste wijze afgeschermd is.
- Dit instrument en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.



### **Gevaren bij het aanbrengen van schuurmiddelen**

- De luchttoevoer altijd afsluiten, de luchtdruk op de slang opheffen en het instrument van luchttoevoer isoleren bij het wisselen van accessoires.
- Alleen de aanbevolen grootte en soorten schuurmiddelen gebruiken.
- Alleen gecoate schuurschijven of bladen gebruiken die goed aan het bij de lucht-schuurmachine geleverde steunkussen bevestigd zijn. Zorg dat zelf-bevestigende schuurschijven concentrisch gemonteerd zijn.
- Wees voorzichtig bij het werk in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn zoals elektrische en andere kabels.
- Door slijpen en schuren veroorzaakte dampen en stof kunnen een explosieve atmosfeer veroorzaken. Altijd stofafzuig- of onderdrukkingssystemen (\*\*\*) gebruiken die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer en is niet geïsoleerd tegen contact met elektriciteit.

### **Gevaren bij het gebruik**

- Bij gebruik van gereedschap met een beschermkap moet deze zijn aangebracht als bescherming tegen slijpsel en andere overblijfselen.
- Operators en onderhoudspersoneel moeten lichamelijk in staat zijn dit omvangrijke, zware en krachtige apparaat te hanteren.
- Zorg dat het werkstuk goed ondersteund wordt.
- Het lichaam goed in evenwicht houden en de voeten stevig op de vloer plaatsen.
- Inspecteer steunkussen voor elk gebruik. Niet gebruiken indien gebarsten of gebroken of indien men het heeft laten vallen.
- Vermijd direct contact met bewegend schuurkussen om te voorkomen dat handen of andere lichaamsdelen snij- of knijpwonden oplopen. Draag handschoenen om handen te beschermen.
- De machine nooit laten draaien zonder dat het schuurhulpstuk zich op het werkstuk bevindt.
- Bij gebruik op plastic of andere niet-geleidende materialen kan zich elektrostatische ontlading voordoen.

### **Gevaren op de werkvloer**

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de voornaamste oorzaken van ernstige verwondingen of ongevallen met dodelijke afloop. Let op slangen die op de vloer liggen.
- Hoge geluidsniveaus kunnen permanent gehoorverlies veroorzaken. Gebruik gehoorsbescherming zoals aanbevolen door uw werkgever of beroeps- en veiligheidsvoorschriften.
- Vaak herhaalde werkbewegingen, een ongewone houding en trillingen zijn schadelijk voor handen en armen. Werk niet meer met het gereedschap en raadpleeg een arts wanneer gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreden.
- Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstopping en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicaten, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber
- Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.
- Wees voorzichtig bij het werk in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn zoals elektrische en andere kabels.
- Door slijpen en schuren veroorzaakte dampen en stof kunnen een explosieve atmosfeer veroorzaken. Altijd stofafzuig- of onderdrukkingssystemen gebruiken die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer en is niet geïsoleerd tegen contact met elektriciteit.

**NIET WEGGOOIEN – AAN DE GEBRUIKER GEVEN**

IT Italiano  
(Italian)

## **⚠️ ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SMERIGLIATRICE E LUCIDATRICE**

Il nostro obiettivo è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto l'utente che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni alle persone. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti. Solo gli operatori qualificati e opportunamente addestrati devono installare, regolare o usare questa trapanatrice.

### **⚠️ Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza consultare:**

- I documenti allegati nell'imballo.
- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- "Codice di sicurezza per utensili pneumatici portatili" (ANSI B186.1), reperibili al momento della stampa presso Global Engineering Documents all'indirizzo <http://global.ihc.com/>, oppure telefonando al n. 1 800 854 7179. Se si hanno difficoltà ad ottenere le normative ANSI, rivolgersi direttamente ad ANSI all'indirizzo <http://www.ansi.org/>

È possibile ottenere ulteriori informazioni sulla sicurezza professionale presso i seguenti siti web: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠️ Rischi relativi al collegamento e all'alimentazione ad aria compressa**

- L'aria in pressione può causare gravi danni.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, per sostituire gli accessori o quando necessita di riparazione.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali essere montata la spina di fermo.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta del martello pneumatico.

### **⚠️ Pericoli causati dal rimanere impigliati**

- Tenersi lontani dal tamponi per carteggiatura. Tenere presente che il disco abrasivo continuerà a funzionare dopo lo spegnimento, le smerigliatrici a doppia azione potrebbero continuare a funzionare per parecchi secondi.
- Non indossare gioielli o vestiti larghi.
- Si potrebbe rischiare il soffocamento se quanto si indossa al collo non viene tenuto lontano dall'utensile e dai relativi accessori.
- Quando ci si trova in prossimità dell'utensile e dei relativi accessori, fare attenzione ai capelli in quanto potrebbero facilmente rimanere impigliati.

### **⚠️ Rischi relativi ai frammenti**

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicurarsi che tutti indossino protezioni.
- Anche piccoli frammenti possono danneggiare gli occhi e causare cecità.
- Misurare ogni giorno la velocità di una smerigliatrice o di una lucidatrice a rotazione usando un tachimetro per accertarsi che non sia superiore al regime marcato sul tamponi di appoggio, sul tamburo o sull'abrasivo
- Non usare mai un tamponi d'appoggio, un tamburo o un abrasivo con una velocità nominale inferiore a quella della smerigliatrice pneumatica.
- Non montare mai una mola o una fresa su una smerigliatrice. Lo scoppio di una mola può causare lesioni gravi o la morte se non è opportunamente protetta.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.

### **⚠️ Pericoli durante il montaggio dell'abrasivo**

- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dal flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando si cambiano gli accessori.

- Usare solo i dischi abrasivi di misura e tipo raccomandato.
- Usare solo dischi o fogli per smerigliatura rivestiti di abrasivo correttamente fissati sul tampone di appoggio fornito con la smerigliatrice pneumatica. Accertarsi che i dischi per smerigliatura autobloccanti siano montati in modo concentrico.
- Procedure con attenzione in ambienti poco noti. Vi possono essere dei pericoli nascosti, tipo elettricità o le linee di altre utenze.
- Le polveri e i fumi della smerigliatura o della molatura possono causare atmosfere potenzialmente esplosive. Usare sempre impianti di aspirazione o di abbattimento della polvere idonei al materiale che si sta lavorando.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.

#### **Pericoli durante il funzionamento**

- Se si utilizza un utensile dotato di un dispositivo di protezione, tale dispositivo dev'essere collocato in modo tale da offrire protezione da eventuali scaglie di molatura o altri detriti.
- Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado, fisicamente, di far fronte alla massa, al peso e alla potenza dell'utensile.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben supportato.
- Mantenere ben equilibrato il corpo con i piedi ben appoggiati a terra.
- Ispezionare il tampone di appoggio prima di ogni impiego. Non usarlo se è incrinato o rotto oppure se è stato lasciato cadere.
- Evitare il contatto diretto con il tampone di smerigliatura in movimento per evitare di pizzicare o di tagliarsi le mani o altre parti del corpo. Indossare guanti per proteggere le mani.
- Non far funzionare mai l'attrezzo se l'abrasivo non tocca il pezzo da lavorare.
- Vi è il rischio di scarica elettrostatica se viene usata sulla plastica e su altri materiali non conduttivi.

#### **Rischi relativi all'area di lavoro**

- Scivolare, inciampare, cadere sono tra le principali cause di infortunio.
- Degli elevati livelli sonori possono causare una perdita permanente dell'udito. Indossare delle cuffie idonee come raccomandato dal vostro datore di lavoro o dalle norme di igiene e sicurezza professionale.
- Operazioni ripetitive, posizioni scomode, esposizioni a vibrazioni possono essere nocive alle mani e alle braccia.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimicoI rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarli, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.
- Procedure con attenzione in ambienti poco noti. Vi possono essere dei pericoli nascosti, tipo elettricità o le linee di altre utenze.
- Le polveri e i fumi della carteggiatura o della smerigliatura possono causare atmosfere potenzialmente esplosive. Usare sempre impianti di aspirazione o di abbattimento della polvere idonei al materiale che si sta lavorando.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.

**NON GETTARE – CONSEGNARE ALL'OPERATORE**

**ES** Español  
(Spanish)

## **⚠️ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIJADORA/PULIDORA**

Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar eficientemente y en condiciones seguras. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir todos los peligros aquí, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes. Solamente operarios cualificados y plenamente adiestrados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.

### **⚠️ Para más información de seguridad, consulte:**

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- "Normas de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), que se puede obtener dirigiéndose a Global Engineering Documents, en <http://global.his.com/> (disponible cuando se imprimió este documento), o bien llamando al teléfono 1 800 854 7179. En su defecto, para obtener una copia de las normas ANSI, contactar a ANSI en <http://www.ansi.org/>

Se puede obtener mayor información relativa a higiene y seguridad laboral dirigiéndose a los siguientes sitios de la web: <http://www.osha.gov> (EE.UU.) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠️ Riesgos de suministro de aire y conexiones**

- El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- Nunca supere la presión máxima de aire 6.3 bar/90 psig o según indique la placa de la herramienta.

### **⚠️ Peligro de enredarse**

- No acercarse al disco de papel de lija en movimiento. Recordar que el material abrasivo seguirá corriendo aún después de haberse cerrado la válvula de activación. En el caso de lijadoras de doble acción, esto puede durar varios segundos.
- No lleve joyas ni ropas holgadas.
- Mantenga cualquier tipo de collar alejado de la herramienta, corre riesgo de decapitación.
- No acerque el cabello a la herramienta o sus accesorios, corre el riesgo de perder un mechón o parte del cuero cabelludo.

### **⚠️ Riesgos de emisión de proyectiles**

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden dañar el ojo y producir ceguera.
- Se debe usar un tacómetro diariamente para comprobar la velocidad de las lijadoras giratorias o enceradoras para constatar que no sea mayor que las RPM que se señalan en el portadiscos, en el tambor o en el material abrasivo.
- Nunca deben usarse portadiscos, tambores ni material abrasivo que tengan una velocidad máxima permitida menor que la velocidad de la lijadora de aire comprimido.
- Nunca debe montarse una rueda de amolar o de cortar en una máquina lijadora. El reventón de una rueda puede ocasionar lesiones muy graves o fatales si no lleva protección adecuada.
- No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.

### **⚠️ Peligros que se pueden presentar durante el montaje del material abrasivo**

- Al cambiar los accesorios siempre hay que cortar el suministro de aire, eliminar la presión neumática en la manguera, y desconectar la herramienta del suministro de aire.
- Utilizar solamente material abrasivo de los tipos y tamaños recomendados.

- Usar solamente discos de lijar con recubrimiento abrasivo u hojas adecuadamente sujetadas en el portadiscos que viene con la lijadora de aire comprimido. Procurar que los discos de lijar de sujeción automática se monten en forma concéntrica.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden haber peligros ocultos, como electricidad u otros conductos de servicios públicos.
- El polvo y los vapores que se producen a consecuencia del trabajo de lijado o amolado son potencialmente explosivos. Siempre deben usarse sistemas de extracción o eliminación del polvo que sean apropiados para el material que se esté procesando.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos, y no lleva aislamiento en caso de tener contacto con la energía eléctrica.

### Peligros de operación

- Cuando se utiliza una herramienta diseñada para llevar un protector, el protector debe estar colocado para ofrecer protección contra las virutas y otros residuos.
- Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.
- Procurar que la pieza de trabajo tenga buen apoyo.
- Mantener el cuerpo en una posición equilibrada y los pies en un lugar firme.
- Revisar el portadiscos antes de usarlo. No se debe usar el portadiscos si estuviera agrietado o roto, o si se ha caído.
- Para que ni las manos, ni otras partes del cuerpo queden atrapadas, ni se corten, evite contacto directo con el disco de lijar cuando esté en movimiento. Usar guantes para proteger las manos.
- Nunca operar la máquina al menos que el abrasivo esté sobre la pieza.
- Existe el peligro de descarga electrostática si se usa esta máquina con plástico u otros materiales no conductores.

### Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Altos niveles de ruido pueden producir pérdida permanente de la audición. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
- Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- El Estado de California se ha impuesto de que a veces el polvo que se produce durante el trabajo con equipos eléctricos para lijar, serrar, esmerilar, y taladrar, y otras actividades relacionadas con la construcción, contiene productos químicos que producen cáncer y defectos de nacimiento u otro daño al sistema reproductivo. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico
 El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Tenga sumo cuidado en entornos que no conozca. Siempre hay peligros ocultos, como la perforación en líneas de tendido eléctrico o de otro tipo de servicios.
- El polvo y los vapores que se producen a consecuencia del trabajo de lijado o amolado son potencialmente explosivos. Siempre deben usarse sistemas de extracción o eliminación del polvo apropiados para el material que se esté procesando.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos, y no lleva aislamiento en caso de tener contacto con la energía eléctrica.

**NO DESECHAR – ENTREGAR AL USUARIO**

**PT** Português  
(Portuguese)

## **⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA DE LIXAR E POLIR**

Nosso objetivo é produzir ferramentas pneumáticas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. O mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta é **VOCÊ**. O seu cuidado e bom senso são a melhor proteção contra lesões. Nem todos os riscos podem ser incluídos aqui, mas tentamos realçar alguns dos mais importantes. Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou utilizar esta ferramenta pneumática.

### **⚠️ Para mais informações sobre segurança, consulte:**

- Outros documentos e informações embalados com esta ferramenta.
- Seu empregador, sindicato e/ou associação profissional.
- "Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis" (ANSI B186.1), disponível na altura da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihc.com/> ou telefone para 1 800 854 7179. No caso de dificuldade de obter as normas ANSI, contate o instituto ANSI através de <http://www.ansi.org/>.

Poderá obter mais informações sobre saúde e segurança no trabalho nos seguintes sites da Web: <http://www.osha.gov> (EUA), <http://europe.osha.eu.int> (Europa).

### **⚠️ Fornecimento de ar e riscos de conexão**

- Ar sob pressão pode provocar lesões graves.
- Desligue sempre o fornecimento de ar, drene a mangueira da pressão de ar e desconecte a ferramenta do fornecimento de ar quando esta não estiver em uso, antes de trocar acessórios ou de fazer reparos.
- Nunca dirija o jato de ar para si mesmo ou para terceiros.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Consulte as instruções para uma instalação correta.
- Sempre que forem utilizadas roscas de união universais, devem ser instalados pinos de segurança.
- Não exceda a pressão máxima de ar de 6,3 bar ou de acordo com a placa de identificação da ferramenta.

### **⚠️ Perigo potencial de enredamento**

- Manter-se afastado do bloco de lixagem rotativo. Reparar que o abrasivo continuará em movimento após se ter fechado o valor inicial; no caso de máquinas lixadoras de ação dupla, isto pode levar vários segundos.
- Não use jóias nem roupa larga.
- Mantenha cordões e colares afastados da ferramenta e dos acessórios, para evitar riscos de estrangulamento.
- Mantenha o cabelo afastado da ferramenta e dos acessórios para evitar acidentes como arrancar os cabelos.

### **⚠️ Riscos de projéteis**

- Use sempre proteção para a face e olhos resistente ao impacto quando estiver trabalhando com ou perto da operação, reparo ou manutenção da ferramenta ou quando trocar acessórios da mesma.
- Certifique-se de que todos os outros que estiverem na área estão usando proteção para a face e olhos resistente ao impacto.
- Projéteis, por menores que sejam, podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Medir diariamente a velocidade de uma máquina de lixar ou polir rotativa com um taquímetro, para se certificar de que a mesma não é superior às RPM marcadas no bloco de suporte, no tambor ou no abrasivo.
- Nunca utilizar um bloco de suporte, um tambor ou um abrasivo cuja velocidade permitida seja inferior à da velocidade da máquina de lixar pneumática.
- Nunca montar uma roda de esmeril ou de corte numa máquina de lixar. As rodas de esmeril que rebentam sem terem uma cobertura protectora adequada podem provocar lesões muito graves ou até a morte.
- Não modificar de forma alguma esta ferramenta ou os seus acessórios.

### **⚠️ Riscos da montagem do abrasivo**

- Interromper sempre o abastecimento de ar ao mudar os acessórios, descarregando a pressão de ar da mangueira e desligando a ferramenta do abastecimento de ar.
- Utilizar apenas os tipos e tamanhos de abrasivos recomendados.

- Utilizar apenas discos ou folhas de lixar abrasivos revestidos, devidamente presos ao bloco de suporte fornecido com a máquina de lixar pneumática. Certificar-se de que os discos de lixagem de auto-fixação se encontram montados de forma concêntrica.
- Prosseguir com cuidado em ambiente desconhecido, pois o mesmo pode conter perigos escondidos como, por exemplo, electricidade ou outras linhas de serviços públicos.
- As poeiras e fumos que resultam da lixagem ou da esmerilação podem causar atmosferas potencialmente explosivas. Empregar sempre sistemas de extracção ou supressão de poeiras que sejam próprios para o material que se esteja a processar.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas, não estando isolada do contacto com a energia eléctrica.

#### **Riscos da operação**

- Quando usar uma ferramenta concebida com uma protecção, esta deve estar colocada no seu lugar de modo a proteger o utilizador contra limalhas e outros fragmentos.
- Os operadores e trabalhadores de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Fazer com que a peça a maquinar esteja devidamente apoiada.
- Manter o corpo em posição equilibrada e os pés bem apoiados no chão.
- Inspeccionar o bloco de suporte antes de cada utilização. Não utilizar o mesmo caso esteja rachado ou quebrado, ou caso tenha caído.
- Existe um risco de descarga electrostática quando se utiliza a peça em plástico ou outros materiais não condutores.
- Evitar o contacto directo com o bloco de suporte em movimento, a fim de evitar entalar ou cortar as mãos ou outras partes do corpo. Usar luvas para proteger as mãos.
- Nunca use a ferramenta sem que o abrasivo esteja aplicado sobre a peça.

#### **Riscos no local de trabalho**

- Escorregar/tropear/cair são causas determinantes de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
  - Níveis elevados de ruído podem provocar perda de audição permanente. Use proteção auditiva de acordo com as recomendações do seu empregador ou dos regulamentos de saúde e segurança no trabalho.
  - Movimentos de trabalho repetitivos, posições incômodas e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer dormência, sensação de formigamento, dor ou branqueamento da pele, pare de usar a ferramenta e consulte um médico.
  - Evite inalar poeira ou lidar com detritos do processo de trabalho que possam ser perigosos para sua saúde. Use equipamento de extracção de poeira e de protecção respiratória ao trabalhar com materiais que produzam partículas que sejam transportadas pelo ar.
  - Algumas poeiras causadas por operações motorizadas de lixar, serrar, retificar, perfurar e outras atividades de construção, contêm produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia por causarem câncer, malformações congénitas e terem efeitos nocivos na reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:
    - Chumbo de tintas à base de chumbo
    - Tijolos e cimento de sílica cristalina e outros produtos de alvenaria
    - Arsênico e cromo de borrachas tratadas quimicamente
- Os riscos de exposição a esses produtos variam, dependendo da frequência com que você faz esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras contra poeira que são especificamente projetadas para filtrar partículas microscópicas.
- Seja prudente em locais que não conheça bem. Podem existir riscos ocultos, tais como perfurar canos e fios dos serviços eléctricos e de utilidade pública. Esta ferramenta não tem isolamento contra o contato com fontes de energia eléctrica.
  - As poeiras e fumos que resultam da lixagem ou da esmerilação podem causar atmosferas potencialmente explosivas. Empregar sempre sistemas de extracção ou supressão de poeiras que sejam próprios para o material que se esteja a processar.
  - Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas, não estando isolada do contacto com a energia eléctrica.

**NÃO JOGUE FORA – ENTREGUE AO USUÁRIO**





## **⚠ SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR SLIBE- OG PUDSEMASKINER**

Det er vort mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle tænkelige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste. Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.

### **⚠ Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:**

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- 'Safety Code for Portable Air Tool' (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/> eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org/>\*

Yderligere information om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen kan findes på de følgende web-sites: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠ Faremoment: Trykluft og tilslutning**

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmonter værktøjet, når det ikke benyttes, og når der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistikoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Luftrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90psi, eller som angivet på værktøjets informationsplade.

### **⚠ Sammenfiltringsfarer**

- Kom ikke for nær på den roterende sandpude. Bemærk, at slibematerialet vil fortsætte med at køre efter startværdien er lukket; for dobbeltaktions-pudsemaskiner kan dette vare adskillige sekunder.
- Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende beklædning.
- Der kan opstå kvælningsulykker, hvis halsbeklædning kommer i nærheden af værktøj og tilbehør.
- Der kan opstå skalperingsulykker, hvis hår kommer i nærheden af værktøj og tilbehør.

### **⚠ Faremoment: Udslyngede genstande**

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan beskadige øjne og medføre blindhed.
- Slibemaskinens eller pudsemaskinens hastighed skal måles dagligt med et tachometer for at sikre, at den ikke er større end de omdrejninger pr. minut (RPM), som er anført på støttepuden, valse eller slibematerialet.
- Man må aldrig bruge en støttepude, valse eller slibemateriale med en tilladt hastighed, der er lavere end pudsemaskinens hastighed.
- Man må aldrig montere en slibe- eller kapskive på en pudsemaskine. Hvis en slibeskive brister, kan den forårsage meget alvorlig personskade eller dødsfald, hvis værktøjet ikke er afskærmet korrekt.
- Dette værktøj og dets tilbehør må ikke modificeres på nogen som helst måde.

### **⚠ Farer i forbindelse med montering**

- Når tilbehør udskiftes, skal man altid afbryde luftforsyningen, udløse luftrykket i slangen og afmontere værktøjet fra luftforsyningen.
- Kun de anbefalede slibematerialestørrelser og -typer må anvendes.
- Der må kun anvendes belagte polerskiver eller -duge, der fastgøres korrekt til den støttepude, som leveres med pudsemaskinen. Sørg for at selv-fastgørende polerskiver monteres koncentrisk.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan findes skjulte farer, som f.eks. strøm- og andre forsyningsledninger.

- Potentielt eksplosive atmosfærer kan forårsages af støv og dampe, som opstår ved pudning og slibning. Der skal altid anvendes støvudsugnings- eller undertrykkelsessystemer, som er behørigt for det materiale, som bearbejdes.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.

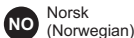
#### **Driftsfarer**

- Under brug af et værktøj der er beregnet til at være afskærmet, skal afskærmningen være på plads for at yde beskyttelse mod slibesåner og lign.
- Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.
- Sørg for, at arbejdsstykket er understøttet korrekt.
- Sørg for at holde en afbalanceret kropsholdning og et sikkert fodfæste.
- Kontrollér støttepuden før hver brug. Den må ikke anvendes, hvis den er revnet eller beskadiget, eller hvis den er blevet tabt.
- Undgå direkte kontakt med roterende polerpude for at undgå at blive knebet eller skæresnit i hænder eller andre kropsdele. Brug handsker for at beskytte hænderne.
- Arbejd ikke med værktøjet hvis slibepapiret ikke vedrør arbejdsstykket.
- Der er en risiko for elektrostatisk afladning, hvis værktøjet anvendes på plastik og andre ikke-ledende materialer.

#### **Faremoment: På arbejdspladsen**

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- Høje støjniveauer kan forårsage permanent høresvækkelse. Der skal altid benyttes høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller gældende regulativer for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal værktøjet stoppes med det samme og lægehjælp søges.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og benyt beskyttende åndedrætsværn, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved maskinpudning, -savning, -slibning, -boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummiDin risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer afhængigt af, hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt udluftet område og benyt godkendt sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmasker, der er specielt konstrueret til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan findes skjulte farer, som f.eks. strøm- og andre forsyningsledninger.
- Potentielt eksplosive atmosfærer kan forårsages af støv og dampe, som opstår ved pudning og slibning. Der skal altid anvendes støvudsugnings- eller undertrykkelsessystemer, som er behørigt for det materiale, som bearbejdes.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.

**INSTRUKSENE MÅ IKKE KASSERES – GIV DEM TIL BRUGEREN**



## **⚠ SIKKERHETSFRSKRIFTER FOR SLIPE- OG POLERMASKIN**

Vår målsetning er å produsere verktøy som hjelper deg med å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsselementet ved bruk av dette og alt annet verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Alle farer som kan oppstå kan ikke behandles her, men vi har forsøkt å fremheve noen av de viktigste. Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.

### **⚠ Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:**

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, fagforening og/eller yrkesorganisasjon.
- "Safety Code for portable Air Tools" (ANSI B186.1), foreligger idet vi går i trykken, fra Global Engineering Documents på <http://global.ins.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Ta eventuelt kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/> hvis det er vanskelig å få tak i ANSI standarder.

Ytterligere informasjon om helse og sikkerhet på arbeidsplassen er å finne på følgende websider: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠ Farer forbundet med trykkluftbeholdere og – koplinger**

- Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og kopplingsdelene.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Luftrykket må aldri overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyets merkeplate.

### **⚠ Farer med sammenflokning**

- Unngå berøring med den bevegelige slipesålen. Legg merke til at slipeskiven fortsatt vil være i bevegelse etter at startventilen er stengt. For planslipemaskiner med dobbel virkning, kan dette vare i flere sekunder.
- Ikke bruk smykker eller løstsittende klesplagg.
- Du kan kveles hvis du ikke holder halstørklær osv. unna verktøy og tilbehør.
- Du kan skalperes hvis du ikke holder håret unna verktøy og tilbehør.

### **⚠ Farer forbundet med prosjektiler**

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Hastigheten på roterende slipemaskiner eller poleringsmaskiner skal måles daglig med tachometer for å være sikker på at hastigheten ikke er større enn merket omdr/min. på støtterondell, trommel eller slipemiddel.
- Det må aldri brukes støtterondell, trommel eller slipemiddel med tillatt hastighet som er lavere enn hastigheten på den luftdrevne planslipemaskinen.
- Det må ikke monteres slipeskive eller kappeskive på en planslipemaskin. En slipeskive som springer i stykker kan forårsake alvorlig personskade eller død hvis den ikke er hensiktsmessig vernet.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.

### **⚠ Farer ved montering av slipeskive**

- Steng alltid lufttilførselen og sørg for at luften i slangen er avlastet, og kople verktøyet fra lufttilførselen under bytting av tilbehør.
- Bruk kun slipeskive av anbefalt størrelse og type.
- Bruk kun skiver med belagt slipemiddel eller slipemark som festes forsvarlig til slipesålen som følger med den luftdrevne planslipemaskinen. Vær sikker på at slipeondeller som har selvfesting blir montert konsentrisk.
- Gå forsiktig fram under sliping på ukjente steder hvor det kan være skjulte farer, slik som elektriske ledninger eller andre tilførselsledninger.
- Støv og damp som oppstår under sliping kan forårsake en potensielt eksplosiv atmosfære. Bruk alltid egnet støvoppsamler eller støvavsug til materialet som bearbeides.
- Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære og er ikke isolert fra å komme i kontakt med elektrisk strøm.

### Farer under drift

- Ved bruk av verktøy som er utformet med vern, må vernet alltid sitte på plass for å beskytte mot slipestøv og andre småbiter.
- Operatører og personer som har med vedlikehold å gjøre, må fysisk sett være i stand til å håndtere størrelsen, vekten og kraften på verktøyet.
- Vær sikker på at arbeidsstykket støttes på en hensiktsmessig måte.
- Hold kroppstillingen i balanse under arbeidet og sørg for godt fotfeste.
- Inspiser slipesålen hver gang før bruk. Den skal ikke brukes hvis det finnes sprekker eller hvis den er ødelagt, eller hvis slipesålen har falt i golvet.
- Unngå direkte kontakt med den bevegelige slipesålen for å hindre at hender eller andre kroppsdeler blir kuttet eller kommer i klemme. Bruk vernehansker for å beskytte hendene.
- Bruk ikke verktøyet med mindre slipemidlet er i kontakt med emnet.
- Det er fare for elektrostatisk utladning hvis brukt på plast eller andre ikke-ledende materialer.

### Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødig deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
  - Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
  - Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
  - Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
  - Enkelte typer støv som skapes av mekanisk sandblåsing, saging, sliping, boring og annet konstruksjonsarbeid inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California anser for å være kreftfremkallende, og kan forårsake fosterskader eller andre forplantningsskader. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
    - Bly fra blyholdig maling
    - Krystallinsk silikastein, sement og andre murprodukter
    - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikaliene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.
- Gå varsomt fram i omgivelser du ikke er kjent med. Det kan være farer du ikke er klar over, som f.eks. å bore inn i elektriske eller andre ledninger. Dette verktøyet er ikke isolert for å komme i kontakt med elektriske kraftkilder.
  - Støv og damp som oppstår under sliping kan forårsake en potensielt eksplosiv atmosfære. Bruk alltid egnet støvoppsamler eller støvavsug til materialet som bearbeides.
  - Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære og er ikke isolert fra å komme i kontakt med elektrisk strøm.

**DETTE PAPIRET MÅ IKKE KASTES – MÅ OVERLEVERES TIL BRUKEREN**



## **⚠️ HIOMAKONEEN JA KIILLOTTIMEN TURVAOHJEET**

Tavoitteenamme on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia. Vain pätevät ja koulutetut henkilöt saavat asentaa, säätää tai käyttää tätä laitetta.

### **⚠️ Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:**

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedot.
- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Global Engineering Documentsin "Safety Code for portable Air Tools" (ANSI B186.1) saatavissa tämän julkaisun mennessä painoon osoitteesta <http://global.ihs.com/> tai soittamalla numeroon 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien saanti osoittautuu vaikeaksi, ota yhteys ANSI:in osoitteessa <http://www.ansi.org/>

Muita työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia tietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:  
<http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

### **⚠️ Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat**

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätäkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierrelliittämiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria tai työkalun nimiläatassa ilmoitettua painetta.

### **⚠️ Sotkeutumisvaarat**

- Pysy loitolla liikkuvasta paperilaikasta. Hiomaosa liikkuu vielä senkin jälkeen, kun käynnistysventtiili on sulkeutunut, ja monikäyttöisillä siloituskoneilla liike voi jatkua useita sekunteja.
- Älä käytä koruja tai väljiä vaatteita.
- Kaulakeijut on pidettävä kaukana työkaluista ja lisälaitteista, etteivät ne sokeudu ja aiheuta tukehtumisvaaraa.
- Hiukset on pidettävä kaukana työkaluista ja lisälaitteista, etteivät ne aiheuta päänahan vammautumisvaaraa.

### **⚠️ Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara**

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä ja varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueella olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin sinkoilevat kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutta.
- Mittaa päivittäin pyörösiloituskoneen tai kiillotuslaitteen nopeus takometrillä ja varmista, ettei nopeus ylitä tukilevyyn, rumpuun tai hiomaosaan merkittyä kierrosnopeutta.
- Älä käytä tukilevyä, rumpua tai hiomaosaa, jonka sallittu nopeus on pienempi kuin käytettävän ilmakäyttöisen siloituskoneen nopeus.
- Älä kiinnitä hioma- tai katkaisukiekkoo siloituskoneeseen. Halkeava hiomakiekko voi aiheuttaa vaikean vamman tai kuoleman ilman sopivaa suojausta.
- Tätä työkalua ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.

### **⚠️ Hiomaosan kiinnitysvaarat**

- Sulje aina tuloilma, vapauta ilmanpaine letkusta ja irrota työkalu tuloilmasta lisälaitteita vaihdettaessa.
- Käytä vain suositeltavankokoisia ja -tyyppisiä hiomaosia.
- Käytä vain päällystettyjä, hankaavia paperilaikkoja tai -levyjä, jotka on kiinnitetty lujasti ilmakäyttöisen siloituskoneen mukana toimitettuun tukilevyyn. Varmista, että itsestään kiinnittyvät paperilaikat on kiinnitetty samankeskisesti.

- Käsittele konetta erityisen varovasti, jos et työskentele tutussa ympäristössä. Paikalla voi olla piilovaaroja, esim. sähkö-, kaasu- tai muita linjoja.
- Siloituksen tai hionnan seurauksena syntyvä pöly ja höyryt voivat aiheuttaa potentiaalisesti räjähtäviä ilmakehiä. Käytä aina käsiteltäville materiaaleille sopivia pölynpoisto- tai pölynsidontajärjestelmiä.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi potentiaalisesti räjähtävissä ilmakehissä eikä sitä ole eristetty sähkövirralta.

### **Käyttövaarat**

- Käytettäessä suojuksella varustettua työkalua suojuksen on oltava paikallaan, jotta varmistetaan suoja hiomahiekalta ja muilta roskilta.
- Käyttäjien ja huoltajien on oltava tarpeeksi vahvoja käsittelemään koneen kokoa, painoa ja tehoa.
- Varmista, että käsiteltävä kappale on tuettu hyvin.
- Seiso vakaasti ja tukevasti paikallasi.
- Tarkasta tukilevy aina ennen käyttöä. Älä käytä, jos se on halkeillut tai särkynyt tai jos se on pudotettu.
- Vältä koskettamasta liikkuvaa paperilaikkaa, ettet katkaise tai leikkaa käsiä tai muita ruumiinosia. Käytä suojakäsineitä.
- Älä koskaan käytä laitetta jollei hioma-ainetta ole laitettu työstettävälle kappaleelle.
- Jos konetta käytetään muovi- tai muilla johtamattomilla pinoilla, se aiheuttaa staattisen purkauksen riskin.

### **Työalueeseen liittyvät vaaratekijät**

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkeat äänitasot voivat aiheuttaa pysyviä kuulovammoja. Käytä työnantajan tai työterveys- ja -turvallisuuksääntöjen suosittelemaa kuulosuojainta.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja äärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipistelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä, esim. sähköisessä hionnassa, sahauskessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja Kalifornian osavaltiossa. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikaatitit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.
 Altistuminen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamarina, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.
- Toimi varovasti tuntemattomassa ympäristössä. Siellä voi olla piilovaaroja, voit esimerkiksi porata sähkö- tai muihin yleislinjoihin. Tätä työkalua ei ole eristetty sähköisiltä voimanlähteiltä.
- Siloituksen tai hionnan seurauksena syntyvä pöly ja höyryt voivat aiheuttaa potentiaalisesti räjähtäviä ilmakehiä. Käytä aina käsiteltäville materiaaleille sopivia pölynpoisto- tai pölynsidontajärjestelmiä.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi potentiaalisesti räjähtävissä ilmakehissä eikä sitä ole eristetty sähkövirralta.

**TÄTÄ OHJETTA EI SAA HÄVITTÄÄ – ANNA SE KÄYTTÄJÄN LUETTAVAKSI**



## **⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLIPMASKIN**

Vårt mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste. Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.

### **⚠ För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:**

- Annan dokumentation och information som finns i samma förpackning som detta verktyg.
  - Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
  - "Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från Global Engineering Documents på adress <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179.
- I händelse av problem med att komma åt ANSI-standarder, kontakta ANSI på adress <http://www.ansi.org/>

Mer information om hälsa och säkerhet i arbetet kan hämtas in från följande webbställen:  
<http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### **⚠ Risker förknippade med tryckluftsbhållare och – kopplingar**

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

### **⚠ Risker att fastna**

- Håll undan från sandningsskivor i rörelse. Observera att slipskivan kommer att fortsätta att rotera efter det att startvärdet stängts. För dubbelverkande sandningsmaskiner kan detta röra sig om flera sekunder.
- Bär inte smycken eller lös klädsel.
- Kvävning kan inträffa om föremål du hänger om halsen inte hålls undan från verktyg och tillbehör.
- Skälpering kan inträffa om håret inte hålls undan från verktyg och tillbehör.

### **⚠ Risker förknippade med kringkastande föremål**

- Använd alltid slagålliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagålliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små projektiler kan orsaka skador på ögonen som leder till blindhet.
- Mät rotationshastigheten för en roterande sandningsmaskin eller polerare varje dag med en varvräknare för att säkerställa att den inte överskrider hastighetsmärkningen på stödskiva, trumma eller slipskiva.
- Använd aldrig en stödskiva, trumma eller slipskiva med en lägre tillåten hastighet än maskinens högsta hastighet.
- Montera aldrig en slipskiva eller kaptrissa på en sandningsmaskin. En slipskiva som brister kan orsaka mycket allvarliga personskador eller dödsfall om den inte är korrekt skyddad.
- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.

### **⚠ Risker vid montering av slipskivor på stödskivor**

- Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ut slangens tryck och demontera verktyget från lufttillförseln vid byte av tillbehör.
- Använd endast rekommenderade storlekar och typer av slipskivor.
- Använd endast betäckta sandningsskivor eller ark som är korrekt monterade på det stöd som medföljer den luftdrivna sandningsmaskinen. Säkerställ att självhäftande sandningsskivor är koncentriskt monterade.



- Arbeta med stor försiktighet i ovana miljöer. Det kan finnas dolda risker som elektriska och diverse andra ledningar.
- Potentiellt explosiv atmosfär kan orsakas av damm och dimmor som uppkommer vid sandning eller slipning. Använd alltid system för uppsugning eller undertryckande av damm som är lämpade för det material som bearbetas.
- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär och är inte isolerat från kontakt med spänningsförande material.

#### **Driftsrisiker**

- När man använder ett verktyg som är gjort för att ha skydd, måste detta vara på plats för att skydda mot slipspån och annat skräp.
- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets massa, vikt och kraft.
- Säkerställ att arbetsstycket är ordentligt stöttat.
- Håll kroppen i balans och ha ett gott fotfäste.
- Undersök stödet före varje användning. Använd inte stödet och det är sprucket eller brutet, eller om det tappats ned på golvet.
- Undvik direktkontakt med sandningsstöd i rörelse så att du förhindrar att du klämmer eller kapar av händer eller andra kroppsdelar. Skydda händerna med skyddshandskar.
- Arbeta aldrig med verktyget om slipappret inte är i kontakt med föremålet det arbetas med.
- Det finns risk för elektrostatisk urladdning om maskinen används på plastiska eller andra elektriskt icke ledande material.

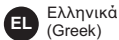
#### **Arbetsplatsrisker**

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snubbling eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Höga ljud kan orsaka permanent förlust av hörseln. Använd hörselskydd som rekommenderat av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammutsug och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi

Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

- Framskrid med försiktighet i obekanta miljöer. Dolda risker kan finnas, exempelvis att borra in i elektriska eller andra ledningar. Detta verktyg är inte isolerat från att komma i kontakt med elektriska kraftkällor.
- Potentiellt explosiv atmosfär kan orsakas av damm och dimmor som uppkommer vid sandning eller slipning. Använd alltid system för uppsugning eller undertryckande av damm som är lämpade för det material som bearbetas.
- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär och är inte isolerat från kontakt med spänningsförande material.

**KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN**



## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΑΜΜΟΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΤΙΛΒΩΤΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ**

Ο επιχειρηματικός μας στόχος είναι η παραγωγή εργαλείων τα οποία σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Η πιο σημαντική συσκευή ασφαλείας για αυτό το εργαλείο, όπως και για οποιοδήποτε άλλο, είστε ΕΣΕΙΣ. Η φροντίδα και η καλή κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία από τους τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές.

### **Για πρόσθετες πληροφορίες ασφαλείας, συμβουλευτείτε:**

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο και/ή τον επαγγελματικό σας σύλλογο.
- Ο "Κώδικας Ασφαλείας για τα φορητά Εργαλεία με Αέρα" (ANSI B186.1) διατίθεται κατά την περίοδο της εκτύπωσης από την Global Engineering Documents (Διεθνής Τεκμηρίωση για Μηχανικούς) στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://global.ihs.com/> ή με τηλεφωνική κλήση στον αριθμό 1 800 854 7179. Στην περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης <http://www.ansi.org/>

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια στον εργασιακό χώρο μπορείτε να βρείτε στις παρακάτω ηλεκτρονικές τοποθεσίες:

<http://www.osha.gov> (Η.Π.Α.) <http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη)

### **Κίνδυνοι παροχής αέρα και σύνδεσης**

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Να κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, να εκτονώνετε την πίεση του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν την αλλαγή πρόσθετων εξαρτημάτων και την πραγματοποίηση επισκευών.
- Να μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που κινούνται απότομα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να ελέγχετε πάντοτε εάν υπάρχουν κατεστραμμένοι ή χαλαροί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα.
- Να μην χρησιμοποιείτε ζευξίες γρήγορης αποσύνδεσης στο εργαλείο. Δείτε τις οδηγίες σωστής εγκατάστασης.
- Εάν χρησιμοποιούνται ζευξίες στρέψης γενικής χρήσης, θα πρέπει να εγκαθίστανται πείροι ασφάλισης.
- Να μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των 6,3 bar/90 psig ή αυτήν που δηλώνεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

### **Κίνδυνοι Περιπλοκής**

- Να φυλάγεστε μακριά από το κινούμενο παρέμβυσμα της άμμου. Σημειώστε ότι το λειαντικό θα συνεχίσει να λειτουργεί μετά το κλείσιμο της βαλβίδας έναρξης, για λειαντικά εργαλεία άμμου διπλής δράσης, αυτό μπορεί να διαρκέσει αρκετά δευτερόλεπτα.
- Να μην φοράτε κοσμήματα ή χαλαρό ρουχισμό.
- Εάν τα κοσμήματα που φοράτε στο λαιμό δεν παραμείνουν μακριά από το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.
- Εάν τα μαλλιά σας δεν παραμείνουν μακριά από το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος εκδοράς του τριχωτού της κεφαλής.

### **Κίνδυνοι από τα θραύσματα**

- Να φοράτε πάντοτε ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο, όταν ασχολείστε με το χειρισμό (ή βρίσκεστε κοντά στο εργαλείο), την επισκευή και τη συντήρηση του εργαλείου ή όταν αλλάζετε πρόσθετα εξαρτήματα στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στην περιοχή φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.
- Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Μετρήστε καθημερινά την ταχύτητα ενός περιστρεφόμενου λειαντικού εργαλείου άμμου ή στιλβωτικού μηχανήματος με ένα μετρητή ταχύτητας, για να βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν είναι μεγαλύτερη από την σημειωμένη RPM πάνω στην υποστήριξη του παρεμβύσματος, τυμπάνου ή λειαντικού.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα υποστήριγμα παρεμβύσματος, τυμπάνου ή λειαντικού με μια επιτρεπόμενη ταχύτητα μικρότερη από την ταχύτητα του αέρα του λειαντικού εργαλείου άμμου.
- Μη στηρίζετε ποτέ ένα τροχό λείανσης ή κοπής πάνω σε ένα λειαντικό εργαλείο άμμου. Ένας λειαντικός τροχός που εκρήγνυται μπορεί να προκαλέσει πολύ σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο όταν δε φυλάσσεται σωστά.
- Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.

### **Λειαντικοί κίνδυνοι στήριξης**

- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα, ξελαφρώστε την πίεση του αέρα στο σωλήνα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν αλλάζετε τα εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μεγέθη και τύπους λειαντικών.

- Χρησιμοποιείτε μόνο επιστρωμένους με άμμο λειαντικούς δίσκους ή φύλλα, που είναι κατάλληλα ασφαλισμένα στο υποστήριγμα του παρεμβύσματος του παρεχομένου μαζί με το επιστρωμένο με άμμο λειαντικό εργαλείο αέρος. Βεβαιωθείτε ότι οι αυτοκόλλητοι δίσκοι από άμμο είναι συγκεντρωτικά στηριγμένοι.
- Προχωρείτε με προσοχή σε μη συνηθισμένα περιβάλλοντα. Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος ή άλλες γραμμές κοινής χρήσης.
- Δυναμικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες μπορεί να προκληθούν από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις, που προκύπτουν από το λείασμα με άμμο ή ακόνισμα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε συστήματα εξαγωγής ή καταστολής της σκόνης, τα οποία είναι κατάλληλα για το υλικό που θα επεξεργαστείτε.
- Αυτό το εργαλείο δεν προτίθεται να χρησιμοποιηθεί σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι απομονωμένο από την επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα.


### **⚠ Κίνδυνοι λειτουργίας**

- Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο εργαλείο που έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με προστατευτικό, το προστατευτικό θα πρέπει να είναι τοποθετημένο, έτσι ώστε να σας προστατεύει από τα εκτασόμενα σωματίδια και τα άλλα υπολείμματα.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανό να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το κομμάτι εργασίας είναι σωστά στηριγμένο.
- Διατηρείστε μια ισορροπημένη θέση του σώματος και ασφαλίστε τη θέση των ποδιών.
- Επιθεωρείστε το υποστήριγμα του παρεμβύσματος πριν από κάθε χρήση. Μη το χρησιμοποιείτε αν είναι ραγισμένο ή σπασμένο, ή αν έχει πέσει.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με το κινούμενο παρέμβυσμα λείανσης από άμμο, για να προλάβετε τσίμπημα ή κόψιμο των χεριών ή άλλων τμημάτων του σώματος. Φοράτε γάντια για την προστασία των χεριών.
- Ποτέ μη βάζετε το εργαλείο να δουλέψει αν ο λειαντήρας δεν είναι προσαρμοσμένος σε αντικείμενο που θέλετε να λειάνετε.
- Υπάρχει ένας κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης, αν χρησιμοποιηθεί πάνω σε πλαστικό και άλλα υλικά κακής αγωγής ηλεκτρισμού.

### **⚠ Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας**

- Το γλιστρήμα, το σκόνταμμα ή το πέσιμο μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Να προσέχετε τον περισευούμενο εύκαμπτο σωλήνα στην επιφάνεια στην οποία βαδίζετε ή εργάζεστε.
- Τα υψηλά επίπεδα ήχου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια της ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις εργασίας, η ακατάλληλη σωματική στάση και η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι επιβλαβής για τα χέρια και τους βραχιόνες σας. Εάν παρουσιάσει μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Αποφύγετε την εισπνοή σκόνης ή το χειρισμό μπάζων που παράγονται από την εργασία σας, τα οποία μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία σας. Να χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής της σκόνης και να φοράτε προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία δημιουργούν σωματίδια που μεταφέρονται με τον αέρα.
- Μερικοί τύποι σκόνης που δημιουργούνται από την τριβή με ηλεκτρικά εργαλεία, το πρίονισμα, την εκτριβή, τις διατρήσεις και άλλες κατασκευαστικές ιδιότητες περιέχουν χημικά τα οποία είναι γνωστά στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή. Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών είναι:
  - Μόλυβδος από τις μπιγιές που έχουν βάση το μόλυβδο
  - Τούβλα κρυστάλλων πυριτίου και τσιμέντο ή άλλα οικοδομικά προϊόντα
  - Αρσενικό και χρώμιο από τα χημικά επεξεργασμένα ελαστικά
 Ο κίνδυνος από την έκθεση σε αυτές τις ουσίες ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να ελαττώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως είναι οι μάσκες για τη σκόνη, οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.
- Να προχωρείτε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα. Ενδέχεται να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως είναι η διάτρηση ηλεκτρικών ή άλλων γραμμών παροχής. Το εργαλείο αυτό δεν είναι μονωμένο από την επαφή με πηγές ηλεκτρικού ρεύματος.
- Δυναμικές εκρηκτικές ατμόσφαιρες μπορεί να προκληθούν από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις, που προέρχονται από το λείασμα με άμμο ή ακόνισμα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε συστήματα εξαγωγής ή καταστολής της σκόνης, τα οποία είναι κατάλληλα για το υλικό που θα επεξεργαστείτε.
- Αυτό το εργαλείο δεν προτίθεται να χρησιμοποιηθεί σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι απομονωμένο από την επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα.

**ΜΗΝ ΤΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΤΕ – ΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

 Zhongwen  
(Simplified Chinese)

## 打磨机与抛光机安全说明书

我们的目标是提供能够帮助您安全、有效地进行工作的工具。对于本工具或其它任何工具来说，最重要的安全装置是您自己。您的谨慎态度和正确判断是保护您免受人身伤害的最佳手段。我们无法列出所有可能发生的危险情形，但是我们尽量将某些重要的情形列出以示警告。只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。

### 要获取其它安全信息，请咨询或参考：

- 与本工具一起随附的其它文件和资料。
- 您的雇主、协会和/或同业公会。
- “便携式气动工具安全规范” (ANSI B186.1)，您可以在出版期间从 <http://global.ihs.com/> 的全球工程文件上或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。万一您无法得到 ANSI 标准，请通过 <http://www.ansi.org/> 联络 ANSI。

您也可以从下列网站获取有关职业保健与安全的详细信息：

<http://www.osha.gov> ( 美国 ) <http://europe.osha.eu.int> ( 欧洲 )

### 气源与连接的危险

- 高压气体可造成严重的人身伤害。
- 请时刻牢记在工具闲置时、更换零件前或维修工具时，务必关闭气源、排空气压管并将工具与气源断开连接。
- 切勿将气流对着自己或他人。
- 抖动的软管可造成严重的人身伤害。经常检查，看是否有破损或松动的软管和配件。
- 不要在工具上使用快速分离式接头。参考说明书进行正确设置。
- 无论何时使用万向接头，都必须安装锁销。
- 气压最大值不能超过 6.3 bar/90 psig 或工具标示牌上的标称值。

### 缠结的危险

- 不要接触运转中的砂垫。注意，在关闭了启动阀门后，研磨剂将继续运动；对于双动作打磨机来说，这将持续数秒钟。
- 不要戴首饰或穿宽松的衣服。
- 如果颈部服饰接触到工具和零件，可能造成窒息。
- 如果头发接触到工具和零件，可能造成头皮剥离。

### 抛射物的危险

- 请在操作、修理或维护工具或更换工具零件或在操作现场附近时，总是配戴抗撞击眼睛和面部防护罩。
- 确定工作区域内的所有其他人员也戴上了抗撞击眼睛和面部防护罩。
- 即使较小的抛射物也会对眼睛造成伤害并导致失明。
- 每天用转速计测量打磨机或抛光机的转速以确保其转速没有超过配重板、鼓轮或研磨剂上标明的 RPM（每分钟转数）值。
- 切勿在允许速度低于气动打磨机转速的情况下使用配重板、鼓轮或研磨剂。
- 切勿将砂轮或切割轮装配到打磨机上。在没有正确防护的情况下，砂轮突然爆裂可能导致严重的伤亡。
- 不得用任何方法对本工具及其零件进行改装。

### 研磨剂装配的危险

- 请时刻牢记在更换零件时，务必关闭气源、排空气压管并将工具与气源断开连接。
- 只可使用所推荐尺寸和类型的研磨剂。
- 只可使用涂敷磨料研磨正确地贴附到随同气动打磨机提供的垫片上的圆盘或片。确保自修复式研磨圆盘装配在正中央。
- 在陌生环境下应小心谨慎。可能存在潜在危险，例如，电力或其它市政用途的管线。
- 打磨或研磨产生的灰尘和烟气可能形成潜在的爆炸性环境。请始终使用适合所加工物料的除尘器或抑制系统。
- 本工具不适宜在有潜在爆炸危险的环境中使用，并且，它与电源亦不绝缘。

中文  
Zhongwen  
(Simplified Chinese)

### ⚠️ 操作的危险

- 操作人员和维护人员必须在体能上能应付本工具的体积、重量和功率。
- 确保工件支撑良好。
- 请站在平稳的位置，保持身体平衡。
- 每次使用垫片之前对其进行检查。如果破裂或断裂，或曾被跌落过则不要使用。
- 不要直接接触运动中的砂垫以免夹伤或切伤双手或其它身体部位。请戴上手套保护双手。
- 切勿在研磨剂尚未被添加到工件上之前运行工具。
- 如果在塑料和其它非导电材料上使用，将有可能产生静电放电的危险。
- 当使用自身带有防护装置的工具时，确保防护装置已就位，以避免被研磨金属屑和其它碎屑致伤。

### ⚠️ 工作场所的危险

- 滑倒/绊倒/跌倒是导致严重伤亡的主要原因。小心过道或工作区地面上遗留的多余软管。
- 高噪声级可造成永久性听力损伤。请使用您的雇主或职业保健与安全法规推荐的听力保护装备。
- 工作时的重复动作、不舒服的姿势以及工具的振动都可能对手臂造成损伤。如果感觉麻木、刺痛或皮肤变白，请停止使用工具并咨询医生。
- 避免吸入工作过程中产生的灰尘或触摸工作过程中产生的碎屑，这些物质对身体有害。如果被加工的物料会产生灰尘，请使用除尘器并戴上呼吸防护装备。
- 某些由动力打磨、锯切、研磨、钻孔和其它建筑活动产生的灰尘含有加利福尼亚州声明的能够导致癌症、出生缺陷或其它对生殖健康有害的化学物质。

某些此类化学物质列举如下：

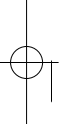
- 来自含铅油漆中的铅
- 结晶二氧化硅砖块和水泥以及其它砖石建筑产品
- 经过化学处理的橡胶中的砷和铬

您接触此类化学品产生的风险大小取决于您从事此类工作的频率。为减少与这些化学品的接触：

请在通风条件良好的场所工作，使用检验合格的安全设备，例如，专门用来过滤微粒的防尘面具。

- 在陌生环境下应小心谨慎。可能存在潜在危险，例如电力或其它市政用途的管线。
- 打磨或研磨产生的灰尘和烟气可能形成潜在的爆炸性环境。请始终使用适合所加工物料的除尘器或抑制系统。
- 本工具不适宜在有潜在爆炸危险的环境中使用，并且它与电源亦不绝缘。

**不要丢弃本说明书 - 请交给使用者**





**CS** Český Jazyk  
(Czech)

## **⚠ BRUSKA A LEŠTIČKA BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám umožní bezpečnou a efektivní práci. Nejdůležitější bezpečnostní zařízení pro tento a jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše pozornost a správný úsudek jsou nejlepší ochranou před poraněním. Není možno tady popsat všechny případná nebezpečí, ale usilovali jsme se zdůraznit ty nejdůležitější. Pouze kvalifikované a vyškolené osoby smí instalovat, nastavovat nebo používat tento elektrický nástroj.

### **⚠ Doplnující bezpečnostní informace můžete získat:**

- V dalších dokumentech a informacích přibalených k tomuto nástroji.
- U vašeho zaměstnavatele, odborové a/nebo živnostenské asociace.
- „Kodex bezpečnosti práce pro přenosné pneumatické nástroje“ (ANSI B186.1) platný v čase tisku z Global Engineering Documents na <http://global.ihs.com/>, nebo zavolejte 1 800 854 7179. V případě problémů se získáním standardů ANSI, spojte se s ANSI přes <http://www.ansi.org/>.

Další pracovní zdravotní a bezpečnostní informace můžete najít na následujících web stránkách: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

### **⚠ Riziko při přívodu a zapojení vzduchu**

- Stlačený vzduch může způsobit vážná poranění.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo při provádění oprav.
- Nikdy nemířte na sebe nebo na kohokoli jiného.
- Házejíce se hadice mohou způsobit vážná poranění. Vždy vykonajte kontrolu na poškozené nebo uvolněné hadice nebo instalaci.
- Na přístroji nepoužívejte rozpojovací rychlospojky. Prohlédněte si pokyny pro správné nastavení.
- Vždy, když se použijí univerzální otočné spojky, musí být nainstalován pojistné kolíky.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig, nebo který je uveden na typovém štítku nástroje.

### **⚠ Riziko zamotání**

- Držte se mimo dosahu pohybující brusné podložky. Uvědomte si, že brusný materiál pokračuje v pohybu i po zavření spouštěcí klapky; při dvoučinných bruskách to může trvat několik vteřin.
- Nenoste šperky nebo volný oděv.
- Může dojít k uškrcení, pokud kravaty a šatky nejsou mimo dosahu nástroje a příslušenství.
- Může dojít ke skalpu, pokud vlasy nejsou mimo dosahu nástroje a příslušenství.

### **⚠ Riziko uletujících částí**

- Pod dobu práce nebo v blízkosti nástroje, opravě či údržbě, nebo výměně příslušenství nástroje si vždy nasad'te nárazuvzdorné chrániče očí a tváře.
- Ujistěte se, zda všichni v pracovním prostoru mají nasazené nárazuvzdorné chrániče očí a tváře.
- I drobné uletující částičky mohou poranit oči a způsobit slepotu.
- Denně měřte rychlost rotační brusky nebo leštičky rychloměrem pro kontrolu, zda není větší než počet ot./min uvedený na nosní podložce, bubnu nebo brusném materiálu.
- Nikdy nepoužívejte nosní podložku, buben nebo brusný materiál, jehož povolená rychlost je nižší než rychlost pneumatické brusky.
- Na brusku nikdy nedávejte brusný nebo řezací kotouč. Brusný kotouč, který praskne, může způsobit vážná poranění nebo smrt, když není správně chráněn.
- Tento nástroj a jeho příslušenství se nesmí upravovat.

### **Riziko při montáži brusného materiálu**

- Před výměnou příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypust'te stlačený vzduch a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Používejte pouze doporučené rozměry a typy brusných materiálů.
- Používejte pouze potažené brusné kotouče nebo archy pevně připojené na nosní podložku dodávanou s pneumatickou bruskou. Zajistěte, aby samoúchytné brusné kotouče byly soustředěně namontovány.
- V neznámém prostředí pracujte se zvýšenou opatrností. Mohou existovat skryté nebezpečí, jako jsou elektrická nebo jiná vedení.
- Může docházet k vzniku potenciálně nebezpečných prostředí prachu a dýmu v důsledku pískování a broušení. Vždy používejte systémy pro odsávání prachu, které jsou vhodné pro opracováváný materiál.
- Tento nástroj není určen k práci v potenciálně výbušných atmosférách a není izolován před kontaktem se zdroji elektrického proudu.

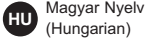
### **Riziko při provozu**

- Obslužný a servisní personál musí být psychicky schopný manipulovat s objemem, hmotností a napájením nástroje.
- Ujistěte se, zda je obrobek řádně upevněn.
- Udržujte rovnovážnou polohu těla a zabezpečený podklad.
- Před každým použitím zkontrolujte nosní podložku. Nepoužívejte, pokud je popraskaná nebo zlomená, anebo když upadla.
- Zabraňte přímému kontaktu s pohyblivou brusnou podložkou, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo pořezání rukou, či jiných částí těla. Používejte rukavice pro ochranu rukou.
- Nástroj nikdy nespouštějte, pokud brusný materiál není aplikován na obrobek.
- Existuje tady nebezpečí elektrostatického výboje při použití na plastech nebo jiných nevodivých materiálech.
- Když používáte nástroj, který bol zkonstruovaný s chráničem, musí být chránič namontovaný, aby poskytoval ochranu před třískami a jinými úlomky z broušení.

### **Riziko na pracovišti**

- Uklouznutí/zakopnutí/pád je hlavní příčinou vážných poranění nebo smrti. Pozor na přesahující hadice vedené přes chodníky nebo pracoviště.
- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu. Používejte chrániče sluchu doporučené vaším zaměstnavatelem nebo pracovními zdravotními a bezpečnostními nařízeními.
- Opakované pracovní pohyby, nepříjemné polohy a vystavení vibracím může být nebezpečné pro ruce a ramena. Jestli dojde k znečlivení, brnění, bolesti nebo zbledení pokožky, přestaňte nástroj používat a vyhledejte lékaře.
- Zabraňte vdychování prachu nebo opracovaných trosek z pracovní činnosti, které mohou být nebezpečné pro vaše zdraví. Používejte ochranné pomůcky proti vdechování prachu při práci s materiály, ze kterých se uvolňují vyletující částičky.
- Některý prach, který vzniká při pískování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech obsahuje chemikálie, známe v státě Kalifornie jako způsobující rakovinu, poruchy při narození nebo jiné reprodukční poškození. Některé příklady těchto chemikálií jsou:
  - Olovo z nátěrů na bázi olova
  - Cihly, cement a jiné zednické produkty z krystalické silice
  - Arzén a chróm z chemicky upravené gumy
 Vaše ohrožení z vystavení těmto látkám se může lišit podle toho, jak často vykonáváte tento typ práce. Za účelem snížení vystavení těmto látkám: Pracujte v dobře ventilovaném prostoru a pracujte se schváleným bezpečnostním vybavením jako jsou prachové masky, které jsou speciálně vyvinuté pro filtrování mikroskopických částiček.
- V neznámém prostředí pracujte se zvýšenou opatrností. Mohou existovat skryté nebezpečí, jako jsou elektrická nebo jiná vedení.
- Může docházet k vzniku potenciálně nebezpečných prostředí prachu a dýmu v důsledku pískování a broušení. Vždy používejte systémy pro odsávání prachu, které jsou vhodné pro opracováváný materiál.
- Tento nástroj není určen k práci v potenciálně výbušných atmosférách a není izolován před kontaktem se zdroji elektrického proudu.

**NEZNIČIT – ODEVZDAT UŽIVATELI**



## **⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOMOKCSISZOLÓ ÉS FÉNYEZŐ BERENDEZÉSHEZ**

Célunk olyan eszközök előállításása, amelyek elősegítik az Ön biztonságos és hatékony munkavégzését. A legfontosabb biztonsági berendezés ennél és bármely más eszköznél – ÖN. Az Ön óvatossága és józan ítélőképessége a legjobb védelem a sérülések ellen. Nincs lehetőségünk minden lehetséges veszélyhelyzet bemutatására, de megpróbáljuk felhívni a figyelmet a legfontosabbakra. E szerszámgépet csak képzett és gyakorlott kezelők telepíthetik, állíthatják be vagy használhatják.

### **⚠ Ha további biztonsági előírásokra kíváncsi:**

- Olvassa el a szerszámgéphez mellékelte további dokumentumokat és információkat.
- Forduljon munkaadójához, a szakmai és/vagy kereskedelmi társulásokhoz.
- Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a <http://global.ihs.com/> címről, vagy hívja a 1 800 854 7179-es telefonszámot. A foglalkozás-egészségüggyel és a munkabiztonsággal kapcsolatos további információk a következő webhelyeken találhatóak: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

### **⚠ Levegőellátási és csatlakozási veszélyek**

- A sűrítettlevegő súlyos sérülést okozhat.
- Mindig zárja el a levegőellátást, a légsűrítő leeresztő tömlőjét, és válassza le a készüléket a levegőellátó rendszerről, ha a berendezés nincs használatban, alkatrészcsere vagy javításokat kell végrehajtani.
- Soha ne irányítsa a levegőt saját maga vagy más személy felé.
- A lelógó vezetékek súlyos sérülést okozhatnak. Mindig ellenőrizze a sérüléseket, valamint a laza tömlőket és szerelvényeket.
- A szerszámon ne használjon gyors kioldású csatlakozókat. Olvassa el a helyes telepítésre vonatkozó utasításokat.
- Univerzális spirális csatlakozások alkalmazása esetén rögzítőcsapokat kell felszerelni.
- A levegő nyomása nem lehet több mint 6,3 bar vagy amennyi az eszköz adattábláján szerepel.

### **⚠ Áthurkolódási veszély**

- Ne menjen a mozgó homokolóasztal közelébe Ne feledje, hogy dupla homokcsiszolóok esetében a csiszolás az indítószелеp elzárása után akár több másodpercig is folytatódhat.
- Ne viseljen ékszert vagy laza ruházatot.
- Fulladás történhet, ha nem tartja távol a nyakbavalóját a berendezéstől és tartozékaitól.
- A fejbőr elvesztésével járhat, ha nem tartja távol haját a berendezéstől és tartozékaitól.

### **⚠ Repülő darabok miatti veszély**

- Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédőt.
- Még az apró darabok is szemsérülést és vakságot okozhatnak.
- Tachométerrel naponta ellenőrizze a körforgó homokcsiszoló vagy fényező sebességét, mert az nem lehet nagyobb a munkapadon, a dobon vagy a csiszolókorongon feltüntetett fordulatszámnál.
- Ne használja a munkapadot, a dobót vagy a csiszolókorongot, ha annak megengedett sebessége alacsonyabb a pneumatikus homokcsiszoló sebességénél.
- Ne szereljen csiszolókorongot vagy vágótárcsát homokcsiszoló berendezésre. Az elrepedő csiszolótárcsa súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nincs megfelelően védve.
- A berendezést és annak alkatrészeit semmilyen módon sem szabad módosítani.

### **Veszélyek a csiszolókorong felszerelésekor**

- Alkatrészcsere alkalmával mindig kapcsolja le a levegőellátást, zárja le a levegőtömlőt, és válassza le az eszközt a levegőellátó rendszerrel.
- Csak ajánlott méretű és típusú csiszolókorongokat használjon.
- Csak a munkalaphoz megfelelően rögzített, a berendezéshez mellékelt csiszolópapíros homokcsiszoló korongokat vagy lapokat használjon. Ügyeljen, hogy az öntapadó korongok koncentrikusan legyenek felerősítve.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Nem nyilvánvaló veszélyhelyzetek is fennállhatnak, például az elektromos és más közmű-vezetékekkel kapcsolatban.
- Potenciálisan robbanásveszélyes légkör kialakulhat a homokfúvás vagy csiszolás közben keletkező por és füst következtében. Mindig használjon olyan porszivó vagy kiküszöbölő rendszereket, amelyek a feldolgozandó anyaghoz alkalmasak.
- Nem ajánlott az eszköz használata potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, és nem nyújt védelmet elektromos vezeték érintéséből fakadó áramütéssel szemben.

### **Veszélyek működés közben**

- A kezelőknek és karbantartást végzőknek fizikailag alkalmasnak kell lenniük az eszköz súlyának, tömegének és mozgási energiájának kezelésére.
- Ügyeljen, hogy a munkadarab megfelelően legyen alátámasztva.
- Munkavégzés közben álljon stabilan.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a munkalapot. Ne használja, ha elrepedt vagy eltört, vagy ha korábban leejtették.
- Ne érintse meg közvetlenül a mozgó homokolópadot, mert súlyos csonkolásos sérüléseket okozhat. Viseljen kézvédő kesztyűt.
- Csak akkor működtesse a berendezést, ha csiszolóeszköz megfelel a munkadarabhoz.
- Műanyag vagy más nem vezető anyagokon történő használat során fennáll az elektromos kisülés veszélye.
- Ha olyan eszközt használ, amelyhez biztosító eszköz szükséges, a védőelemet a helyére kell szerelni, hogy védelmet nyújtson a csiszolási forgács és más hulladékok ellen.

### **Munkahelyi veszélyek**

- A csúszás, a kioldódás és a leesés jelentik a súlyos vagy halálos sérülések legfőbb veszélyforrásait. Ügyeljen a közlekedő vagy munkafelületeken maradt fölösleges tömlőkre.
- A magas zajszint állandósult halláskárosodást eredményezhet. A munkavédelmi vagy foglalkozás-egészségügyi előírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően használjon hallásvédő eszközt.
- Az ismétlődő munkamozdulatok, a bizonytalan helyzet és a vibráció káros lehet a kezekre és a karokra. Zsíbadtság, bizsergés, fájdalom vagy a bőr kifehéredése esetén hagyja abba a munkavégzést az eszközzel, és forduljon orvoshoz.
- Kerülje a munkavégzés során keletkező por belégzését vagy a hulladékokkal való érintkezést, mert azok károsak lehetnek az egészségre. Alkalmazzon porszivást és viseljen légzőkészüléket, ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek részecskéi a levegőbe kerülhetnek.
- A homokfúvás, fűrészelés, forgácsolás, fűrés és egyéb hasonló tevékenységek közben keletkező egyes porfajták olyan vegyi anyagokat tartalmazhatnak, amelyeket Kalifornia államban rákkeltő, születési rendellenességet vagy más reprodukív veszélyt okozó anyagként tartanak számon. Néhány példa ezekre a vegyi anyagokra:
  - Ólom alapú festékekből származó ólom
  - Kristályos szilikáttégla és cement, illetve más építőipari termékek
  - Vegyileg kezelt gumból származó arzén és króm
 Az ezekkel az anyagokkal szembeni kockázat mértéke attól függ, milyen gyakran kerül sor a velük való munkavégzésre. A felsorolt vegyi anyagokkal szembeni kockázat csökkentésére: dolgozzon jól szellőző területen, viseljen megfelelő védőfelszereléseket, például a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére alkalmas pomaszokot.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Nem nyilvánvaló veszélyhelyzetek is fennállhatnak, például az elektromos és más közmű-vezetékekkel kapcsolatban.
- Potenciálisan robbanásveszélyes légkör kialakulhat a homokfúvás vagy csiszolás közben keletkező por és füst következtében. Mindig használjon olyan porszivó vagy kiküszöbölő rendszereket, amelyek a feldolgozandó anyaghoz alkalmasak.
- Nem ajánlott az eszköz használata potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, és nem nyújt védelmet elektromos vezeték érintéséből fakadó áramütéssel szemben.

**NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!**



Latviešu Valoda  
(Latvian)

## **⚠️ SLĪPĒŠANAS UN PULĒŠANAS MAŠĪNAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

Mūsu mērķis ir ražot ierīces, kas palīdz jūsu darbā droši un efektīvi. Pats svarīgākais drošā darbā ar šo vai jebkuru citu ierīci esat JŪS PATS. Jūsu uzmanība un saprātīga rīcība darbā ir labākā aizsardzība pret ievainojumiem. Šeit mēs nevaram ietvert visas iespējamās bīstamības, taču esam mēģinājuši uzsvērt svarīgāko. Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.

### **⚠️ Lai iegūtu papildu drošības informāciju:**

- Skatiet citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- Jautājiet savam darba devējam, asociācijai un/vai arodpvienībai.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Drošības kodekss pārvietojamām pneimatiskajām ierīcēm) (ANSI B186.1) šo noteikumu izdošanas laikā pieejams Global Engineering Documents, ko varat meklēt: <http://global.ihs.com/>, vai zvanot pa tālruni 1 800 854 7179. Ja jums ir grūtības iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI caur mājas lapu: <http://www.ansi.org/>  
 Papildu informāciju par arodesveelības un drošības jautājumiem vara iegūt šādās mājas lapās: <http://www.osha.gov> (ASV) <http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

### **⚠️ Gaisa padeves un savienojumu bīstamība**

- Zem spiediena esošs gaiss var radīt nopietnus ievainojumus.
- Vienmēr, kad nelietojat ierīci, kā arī pirms piederumu maiņas vai remontu veikšanas izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šļūteni no gaisa spiediena un atvienojiet ierīci no gaisa padeves.
- Nekad neversiet gaisu uz sevi vai kādu citu personu.
- Atbrīvotas šļūtenes trieciens var radīt nopietnu ievainojumu. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtene vai piederumi nav bojāti vai vaļīgi.
- Nelietojiet ierīci ātri atvienojamus savienojumus. Pareizam uzstādījumam sekojiet instrukcijām.
- Katrā gadījumā, kad tiek izmantoti universālie spirālsavienojumi, jāpievieno šķelktapas.
- Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu 6,3 bāri/90 psig vai uz ierīces ražotāja plāksnītes norādīto.

### **⚠️ Sekojiet savam apgērbam**

- Turieties pietiekamā attālumā no kustīgās slīpēšanas pamatnes. remiet vērā, ka abrazīvā pamatne turpinās kustēties arī pēc tam, kad iedarbināšanas vārsts ir noslēgts; dubultas darbības slīpmašīnām tas var ilgt vairākas sekundes.
- Nevalkājirotaslietas vai brīvi krītošu apģērbu.
- Sargieties, lai ierīcē vai tās piederumos neiekļūst vaļīgas apģērba detaļas pie kakla, kas var draudēt ar nožņaugšanu.
- Sargieties, lai ierīcē vai tās piederumos neiekļūst brīvi krītoši mati, kas var draudēt ar matu noraušanu.

### **⚠️ Lietojiet aizsarglīdzekļus**

- Vienmēr, strādājot ar ierīci vai esot tās tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tās piederumus, valkājirotaslietas vai brīvi krītošu apģērbu.
- Sekojiet tam, lai citas personas, kas atrodas darba zonā, valkātu triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.
- Pat nelielas lidojošas šķembas var ievainot acis un izraisīt pat aklu.
- Katru dienu mēriet rotējošās slīpripas vai pulētāja ātrumu ar tahometru, lai pārbaudītu, vai tas nepārsniedz uz atbalsta paliktņa, cilindra vai abrazīvā diska norādīto apgriezīgu skaitu minūtē.
- Nekad nelietojiet atbalsta paliktņi, cilindru vai abrazīvo disku ar atļauto ātrumu, kas mazāks par pneimatiskās slīpmašīnas ātrumu.
- Nekad nepievienojiet slīpmašīnai tecīlu vai griešanas disku. Sprāgstoša tecīla, ja tā nav pareizi nostiprināta, var radīt ļoti nopietnu ievainojumu vai nāvi.
- Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst nekādā veidā pārveidot.

### **Abrazīvā bloka bīstamība**

- Vienmēr pirms piederumu maiņas izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šļūteni no gaisa spiediena un atvienojiet ierīci no gaisa padeves.
- Lietojiet tikai ieteiktos abrazīvo ripu izmērus un veidus.
- Lietojiet tikai klātas abrazīvās slīpēšanas ripas vai loksnes, kas stingri nostiprinātas uz atbalsta paliktna, kas piegādāts kopā ar pneimatisko slīpmašīnu. Sekojiet tam, lai pašfiksējošie slīpēšanas diski būtu pievienoti koncentriski.
- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Tajā var atrasties slēptas bīstamas vietas, piem., elektrības vadi vai citas pakalpojumu līnijas.
- Potenciāli eksplozīvu atmosfēru var radīt putekļi un iztvaikojumi, ko rada slīpēšana vai pulēšana. Vienmēr lietojiet putekļu nosūkšanas vai slāpēšanas sistēmas, kas atbilstīgas apstrādājamajam materiālam.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai potenciāli eksplozīvā atmosfērā un nav izolēta no nonākšanas kontaktā ar elektrisko strāvu.

### **Bīstami darba apstākļi**

- Operatoriem un apkopes darbiniekiem ir jābūt fiziski pietiekami spēcīgiem, lai varētu strādāt ar šīs ierīces apmēriem, svaru un jaudu.
- Sekojiet tam, lai apstrādājamais materiāls būtu atbilstīgi atbalstīts.
- Saglabājiet ķermeņa līdzsvaru un stingru pamatu zem kājām.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet atbalsta paliktni. Neestrādājiet ar to, ja tas ir ieplaisājis vai salauzts vai ja tas ir bijis nomests zemē.
- Izvairieties no kontakta ar kustībā esošu slīpēšanas paliktni, lai izsargātos no roku vai citu ķermeņa daļu saspiešanas vai iegriezumiem. Roku aizsardzībai valkājiet cimdus.
- Nekad nedarbiniet ierīci, pirms abrazīvā ripa nav tuvināta apstrādājamam materiālam.
- Izmantojot ierīci darbā ar plastmasu vai citiem elektrību nevadošiem materiāliem, var rasties elektrostatiskās izlādes risks.
- Izmantojot ierīci, kam paredzēts aizsargs, šim aizsargam ir jāatrodas tam paredzētā vietā, lai nodrošinātu aizsardzību pret slīpēšanas šķembām un citiem atkritumiem.

### **Darba vides bīstamība**

- Galvenais nopietnu ievainojumu vai nāves cēlonis ir paslīdēšana/aizķeršanās/kritiens. Sekojiet tai šļūtenes daļai, kas atrodas vietā, kur staigā cilvēki, vai uz apstrādājamās virsmas.
- Augsts skaņas līmenis var izraisīt neatgriezenisku dzirdes zudumu. Lietojiet ausu aizsargus, kādus iesaka jūsu darba devējs vai profesionālās veselības un drošības noteikumi.
- Atkārtotas profesionālas kustības, neērti stāvokļi un vibrācijas iedarbība var atstāt bīstamu iespaidu uz rokām vai plaukstām. Ja sajūtat notirpumu, durstošu sajūtu, sāpes vai ja āda kļūst bāla, pārtrauciet strādāt ar ierīci un konsultējieties ar ārstu.
- Izvairieties ieelpot putekļus vai apstrādes procesa pārpalikumus, kas var būt bīstami jūsu veselībai. Strādājot ar materiāliem, kas var saturēt gaisā lidojošas daļiņas, lietojiet putekļu nosūcēju un valkājiet elpošanas aizsarglīdzekli.
- Dažu veidu putekļi, ko rada slīpēšana, zāģēšana, beršana, urbšana un citi būvdarbi, satur ķīmiskas vielas, kuras Kalifornijas pavalstī atzītas par tādām, kas veicina vēža veidošanos un iedzimumus defektus vai citu reproduktīvo bīstamību. Daži šādu ķīmisko vielu piemēri ir:
  - Svins no svina bāzes krāsām
  - Kristālīna silīcija dioksīda ķieģeļi un cements, kā arī citi mūrniecības produkti
  - Arsēns un hroms ķīmiski apstrādātai gumijai
 Jūsu risks attiecībā uz šādu iedarbību ir atkarīgs no tā, cik bieži jums nākas veikt šāda veida darbu. Lai mazinātu ķīmisko vielu iedarbību: strādājiet labi ventilētā vidē un izmantojiet apstiprinātus drošības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, kas īpaši paredzētas, lai izfiltrētu mikroskopiskas daļiņas.
- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Tajā var atrasties slēptas bīstamas vietas, piem., elektrības vadi vai citas pakalpojumu līnijas
- Potenciāli eksplozīvu atmosfēru var radīt putekļi un iztvaikojumi, ko rada slīpēšana vai pulēšana. Vienmēr lietojiet putekļu nosūkšanas vai slāpēšanas sistēmas, kas atbilstīgas apstrādājamajam materiālam.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai potenciāli eksplozīvā atmosfērā un nav izolēta no nonākšanas kontaktā ar elektrisko strāvu.

**NEIZMETIET ŠO INSTRUKCIJU – IEDODIET TO IERĪCES LIETOTĀJAM**

**LT** Lietuvių Kalba  
(Lithuanian)

## **⚠ ŠLIFUOTUVŲ IR POLIRAVIMO ĮRENGINIŲ SAUGUMO TAISYKLĖS**

Mūsų tikslas – gaminti įrankius, padedančius jums saugiai ir produktyviai dirbti. Pati svarbiausia saugumo priemonė šio ar kito įrankio atžvilgiu esate JŪS PATYS. Jūsų pačių atsargumas ir sveikas protas geriausiai apsaugos nuo susižeidimo. Yra neįmanoma suminėti visus galimus rizikos atvejus, bet mes pasistengsime apžvelgti pačius svarbiausius. Tikrai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu įrankiu.

### **⚠ Papildomos informacijos apie apsaugą kreipkitės į:**

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir/ar asociaciją.
- “Saugumo technikos taisykles kilnojamiems pneumatiniams įrankiams” (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti “Pasaulio techniniuose dokumentuose” adresu: <http://global.ihc.com/> arba gauti paskambinus 1.800.854 7179. Kilus sunkumų gaunant ANSI standartus, kreipkitės į ANSI adresu: <http://www.ansi.org/>.

Daugiau informacijos apie profesinę sveikatą ir saugą galima rasti šiais Interneto adresais: <http://www.osha.gov> (JAV) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠ Rizikos atvejai, susiję su oro tiekimu ir pajungimu**

- Suspaustas oras gali smarkiai sužaloti.
- Visuomet išjunkite oro tiekimą, išleiskite suspaustą orą iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai juo nesinaudojate, prieš keisdami dalis ar remontuodami.
- Niekuomet nenukreipkite oro srovės į save ar kitą asmenį.
- Besiplakančios žarnos gali rimtai sužeisti. Visuomet tikrinkite, ar žarnos ir jų sujungimai nėra sugedę ar atspalaidavę.
- Nevartokite lengvai atjungiamų sankabų. Kreipkitės į instrukciją, kad teisingai paruoštumėte įrankį darbui.
- Kai tik yra vartojami universalūs užsukami sujungimai, reikia įtaisyti sutvirtinančius smaigus.
- Neviršykite maksimalaus 6,3 barų/90 svarų m<sup>2</sup> oro slėgio arba kaip parašyta ant vardinės įrankio plokštelės.

### **⚠ Įtraukimo pavojus**

- Laikykitės atokiai nuo judančio šlifuko. Įsidėmėkite, kad abrazyvai tebebyrės jau užskendus starto sklendę; dvigubo veiksmo šlifuotuvų atveju tai gali trukti keletą sekundžių.
- Nedėvėkite papuošalų ar laisvų drabužių.
- Jei kaklaraištį ar pan. įtrauks į įrankį ar jo priedą, galima pasismaugti.
- Jei plaukus įtrauks į įrankį ar jo priedą, galima nusiskalpuoti.

### **⚠ Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu**

- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Sekite, kad kiti asmenys darbo vietoje naudotųsi smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis.
- Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Kasdien matuokite tachometru rotacinio šlifuotuvo ar poliruotuvo greitį, kad įsitikintumėte, jog jis nėra didesnis nei RPM, pažymėtas ant pagrindinio padėklo, būgno ar abrazyvų.
- Niekuomet nevartokite pagrindo padėklo, būgno ar abrazyvų, kurių leistinas greitis yra nei pneumatinio šlifuotuvo greitis.
- Niekuomet nedėkite šlifavimo ar pjovimo rato ant šlifuotuvo. Sproges šlifavimo ratas gali labia smarkiai sužeisti ar užmušti, jei nebus imamasi deramų apsaugos priemonių.
- Jokiu būdu negalima modifikuoti nei šio įrankio, nei jo priedų.



### **Rizika, susijusi su abrazyvu pakrovimu**

- Visuomet išjunkite oro tiekimą, ištuštinkite žarną nuo suspausto oro ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai keičiate priedus.
- Vartokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo abrazyvus.
- Naudokitės tik padengtais abrazyviniais šlifavimo diskais ar plokštėmis, deramai izoliuotomis nuo pagrindo plokštės, pristatomos kartu su pneumatiniu šlifuotuvu. Įsitikinkite, kad automatiškai užsifikuojantys diskai būtų sumontuoti koncentruotai.
- Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Gali pasitaikyti nematomų pavojų, tokių kaip elektros ar kitų komunalinių linijų.
- Šlifuojant kilę dulksės ir garai gali sukurti potencialiai sprogia aplinką. Visuomet naudokitės dulkių siurbimo ir suspaudimo sistemomis, tinkamomis vartojamai medžiagai.
- Šis įrankis nėra skirtas vartojimui potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energija.

### **Su darbu susiję rizikos atvejai**

- Operatoriai ir aptarnaujantis personalas privalo būti fiziškai pajėgūs susidoroti su įrankio gabaritais, svoriu ir galingumu.
- Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų gerai pritvirtinta.
- Sekite, kad kūnas laikytųsi pusiausvyros, o kojos būtų tvirtai įremtos.
- Kiekvieną kartą prieš vartojant apžiūrėkite pagrindo padėklą. Nesinaudokite juo, jei jis yra įtrūkęs ar įdužęs, ar jei buvo nukritęs.
- Venkite tiesioginio kontakto su šlifavimo padėklų, kad neįsižnybtumėte ar nesusipjaustytumėte rankų ar kitų kūno dalių. Rankoms apsaugoti mėvėkite pirštines.
- Niekumet nepaleiskite įrankio dirbti, jei ant apdorojamosios detalės nėra abrazyvų.
- Naudojant plastikines ar kitas nelaidžias medžiagas kyla elektrostatinės iškvos grėsmė.
- Naudodamiesi įrankiu, kuriam yra numatytos apsaugojimo priemonės, šias priemones privaloma naudoti, kad būtų apsaugota nuo šlifavimo drožlių ir kitų atliekų.

### **Rizikos atvejai darbo vietoje**

- Pagrindinės rimto susižeidimo priežastys yra paslydimas/suklupimas/kritimas. Saugokitės žarnų, gulinčių ant vaikščiojimo takų ar darbo paviršiaus.
- Nuo aukšto garso lygio galima netekti klausos. Naudokitės klausos apsaugos priemonėmis, rekomenduojamomis jūsų darbdavio ar profesinės sveikatos ir apsaugos taisyklėmis.
- Pakartotini judesiai dirbant, nepatogi padėtis ir vibracija gali kenkti plaštakoms ir rankoms. Kilus apmirimo, dilgčiojimo ar skausmo pojūčiams arba pabalus odai, nustokite dirbę ir kreipkitės į gydytoją.
- Venkite kvėpuoti dulksėmis ir nelieskite darbo proceso atliekų, nes jos gali pakenkti jūsų sveikatai. Dirbdami su medžiagomis, kurių dalelės kyla į orą, naudokitės dulkių siurbliais ir kvėpavimo takų apsaugos priemonėmis.
- Kai kuriose dulksėse, susidariusiose šlifuojant, pjaustant, tekinant, gręžiant ar atliekant kitą statybinę veiklą, yra chemikalų, Kalifornijos valstijoje žinomų sukeliančiais vėžį, įgimus defektus ar kitą reprodukcinę žalą. Kai kurie šių chemikalų pavyzdžiai:
  - Švinas iš švinu paremtų dažų
  - Kristališkas silicio dioksidas iš plytų, cemento ir kitų mūrijimo produktų
  - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
 Žala nuo šių chemikalų priklauso nuo to, kaip dažnai jūs dirbate šio tipo darbą. Norėdami sumažinti šių chemikalų poveikį: dirbkite gerai vėdinamoje aplinkoje, dirbdami naudokitės tokiomis rekomenduojamomis apsaugos priemonėmis, kaip kaukės nuo dulkių, specialiai skirtos mikroskopinių dalelių filtravimui.
- Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Gali pasitaikyti nematomų pavojų, tokių kaip elektros ar kitų komunalinių linijų.
- Šlifuojant kilę dulksės ir garai gali sukurti potencialiai sprogia aplinką. Visuomet naudokitės dulkių siurbimo ir suspaudimo sistemomis, tinkamomis vartojamai medžiagai.
- Šis įrankis nėra skirtas vartojimui potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energija.

**NEIŠMESKITE – PERDUOKITE VARTOTOJUI**

**PL** (Język) Polski  
(Polish)

## **⚠️ INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA PIASZCZARKI I POLERKI**

Naszym celem jest produkcja narzędzi, które pomogą Państwu pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym urządzeniem zabezpieczającym dla tego i innego urządzenia są PAŃSTWO. Państwa dbałość i dobra znajomość obsługi są najlepszą ochroną przed urazem. Wszystkie zagrożenia nie mogą być tutaj opisane, lecz próbowaliśmy podkreślić kilka najważniejszych. Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy powinni montować, regulować i używać to narzędzie z napędem mechanicznym.

### **⚠️ Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa można uzyskać w:**

- Inne dokumenty i informatory zapakowane wraz z narzędziem.
- Państwa pracodawca, zrzeszenie i/lub związek zawodowy.
- "Kodeks Bezpieczeństwa Przenośnych Narzędzi Pneumatycznych" (ANSI B186.1), dostępny w formie druku w Global Engineering Documents (Globalne Dokumenty Techniczne) na stronie <http://global.ihs.com> lub po telefonem 1 800 854 7179. W razie trudności z otrzymaniem norm ANSI proszę skontaktować się z ANSI przez <http://www.ansi.org>. Inne informacje na temat zdrowia i bezpieczeństwa zawodowego można otrzymać na następujących stronach internetowych: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### **⚠️ Zasilanie powietrzem i zagrożenia przy połączeniu**

- Sprężone powietrze może powodować poważne obrażenia.
- Przed wymianą akcesoriów lub naprawą zawsze zamykać dopływ powietrza, wypuścić sprężone powietrze z węża i odłączyć narzędzie od zasilania sprężonym powietrzem.
- W żadnym wypadku nie kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Bijące wężę mogą być powodem poważnych obrażeń. Zawsze należy sprawdzać wężę i kształtki na uszkodzenia i poluzowania.
- Nie używać szybkozłącznych połączeń przy narzędziu. W celu prawidłowego połączenia należy stosować się do instrukcji.
- Wszędzie, gdzie są używane uniwersalne sprzęgła skręcane, należy instalować kołki blokujące.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza 6,3 bara/90 psig lub podanego na tabliczce znamionowej.

### **⚠️ Zagrożenia przy nieprawidłowej eksploatacji**

- Zachować odległość od poruszającej się poduszki piasku. Proszę zwrócić uwagę, że ścieranie przebiega jeszcze po zamknięciu zaworu startowego; dla piaszczarki o podwójnym działaniu może to trwać kilka sekund.
- Nie nosić biżuterii ani luźnej odzieży.
- Jeżeli krawat lub apaszka nie są dostatecznie oddalone od narzędzia lub wyposażenia może nastąpić zatkanie.
- Jeżeli włosy nie są dostatecznie odległe od narzędzia lub wyposażenia może dojść do oskalpowania.

### **⚠️ Zagrożenia wyrzucanym elementem**

- Zawsze należy nosić odporne na uderzenia ochroniacze oczu i twarzy podczas pracy lub obok osób pracujących przy obsłudze, naprawie lub konserwacji narzędzia lub wymiennych akcesoriów narzędzia.
- Proszę sprawdzić, czy wszyscy znajdujący się w pobliżu noszą odporne na uderzenia osłony oczu i twarzy.
- Nawet małe wyrzucone przedmioty mogą spowodować uszkodzenie oczu i ślepotę.
- Codziennie należy mierzyć tachometrem prędkość szlifierki obrotowej lub polerki, aby upewnić się, że ilość obrotów nie przekracza wielkości podanej na wyposażeniu szlifierskim.
- Nigdy nie używać poduszki podkładowej, bębna ani ścierniwa o dopuszczalnej prędkości mniejszej od prędkości szlifierki pneumatycznej.
- Nigdy nie montować tarczy szlifierskiej lub tnącej na piaszczarce. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia lub śmierć, gdy jest nieprawidłowo zabezpieczona.
- Narzędzie to i jego akcesoria nie mogą być przerabiane.

### **⚠ Zagrożenia przy montażu tarczy ściernej**

- Przy wymianie akcesoriów zawsze zamykać dopływ powietrza, wypuścić sprężone powietrze z węża i odłączyć narzędzie od zasilania sprężonym powietrzem.
- Używać wyłącznie elementów ściernych o zalecanych wymiarach i rodzajach.
- Używać wyłącznie powlekanych tarcz ściernych lub arkuszy prawidłowo zabezpieczonych przed poduszką podłożową dostarczaną z powietrzem z piaskarki. Zapewnić, że samolocujące tarcze szlifujące są umieszczone koncentrycznie.
- Postępować ostrożnie w nieznanym środowisku. Mogą występować ukryte zagrożenia, takie jak przewody elektryczne i przewody innych mediów.
- Pył i dym powstający przy piaskowaniu lub szlifowaniu może spowodować powstanie atmosfery wybuchowej. Zawsze stosować wyciąg pyłu lub system eliminacji odpowiedni dla przerabianego materiału.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie jest odizolowane od kontaktu ze źródłami napięcia elektrycznego.

### **⚠ Zagrożenia przy pracy**

- Operatorzy i konserwatorzy muszą być fizycznie zdolni do operowania wielkością, ciężarem i mocą narzędzia.
- Sprawdzić, czy przedmiot obrabiany jest właściwie podparty.
- Utrzymywać ciało w pozycji równowagi i pewnie stać na nogach.
- Przed każdym użyciem sprawdzać tylną podkładkę. Nie używać w razie pęknięcia lub złamania lub gdy została opuszczona.
- Unikać kontaktu z poruszającą się poduszką piasku, aby zapobiec zaciśnięciu lub obciążeniu ręki lub innych części ciała. Nosić rękawice dla ochrony rąk.
- Nie uruchamiać narzędzia, dopóki materiał ścierny nie będzie wprowadzony na obrabiany przedmiot.
- Istnieje zagrożenie ładunkami elektrostatycznymi przy używaniu tworzyw sztucznych i innych materiałów nieprzewodzących.
- Podczas używania narzędzia zaprojektowanego z osłoną, powinna ona znajdować się na miejscu, aby zapewnić ochronę przed opilkami ze szlifowania lub innymi drobinami.

### **⚠ Zagrożenia na miejscu pracy**

- Poślizg, samoczynne zwolnienie, upadek są głównymi przyczynami poważnych obrażeń i śmierci. Należy być świadomym obecności węża pod ciśnieniem pozostawionego na powierzchni przechodzenia lub pracy.
- Wysoki poziom hałasu może spowodować stałą utratę słuchu. Stosować ochraniacze słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.
- Powtarzające się ruchy przy pracy, niewygodna pozycja i narażenie na wibracje mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. W razie wystąpienia zdrętwienia, bólu lub zbieleńnięcia skóry, należy przerwać pracę i zasięgnąć porady lekarza.
- Unikać wdychania pyłu lub przenoszenia gruzu powstającego przy pracy, gdyż mogą być szkodliwe dla zdrowia. Stosować zasysanie pyłu i nosić wyposażenie chroniące drogi oddechowe podczas pracy z materiałami powodującymi powstawanie cząstek w powietrzu.
- Niektóre rodzaje pyłu powstałe przez mechaniczne piaskowanie, cięcie, szlifowanie, wiercenie i inne prace budowlane zawierają związki chemiczne znane w stanie Kalifornia jako rakotwórcze, powodujące wady wrodzone i uszkodzenie płodu. A oto kilka przykładów tych związków chemicznych:
  - Ołów z farb na bazie związków ołowiu
  - Krzemionka krystaliczna z cegieł, cementu i innych produktów murarskich
  - Arsen i chrom z gumy poddanej obróbce chemicznej
 Zagrożenie spowodowane narażeniem na te związki jest zmienne, zależnie od częstotliwości tego typu prac. W celu zmniejszenia narażenia na te związki chemiczne należy: pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i używać zatwierdzonego wyposażenia ochrony pracy, takiego jak maski przeciwpyłowe specjalnie przeznaczone do odfiltrowania mikroskopijnych cząstek.
- Postępować ostrożnie w nieznanym środowisku. Mogą występować ukryte zagrożenia, takie jak przewody elektryczne i przewody innych mediów.
- Pył i dym powstające przy piaskowaniu lub szlifowaniu mogą spowodować powstanie atmosfery wybuchowej. Zawsze stosować wyciąg pyłu lub system eliminacji odpowiedni dla przerabianego materiału.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie jest odizolowane od kontaktu ze źródłami napięcia elektrycznego.

**NIE WYRZUCAĆ – PRZEKAZAĆ UŻYTKOWNIKOWI !**

**RU** Russkij (azyk)  
(Russian)

## **⚠ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НАЖДАКОВ И ПОЛИРОВАЛЬНИКОВ**

Наша задача - производить инструменты, которые помогут вам работать безопасно и эффективно. Самое важное защитное устройство в этом и любом другом инструменте – это ВЛ. Ваша осторожность и рассудительность – лучшая защита от травм. В данном руководстве невозможно охватить все возможные источники опасности, но мы попытались выделить некоторые, из наиболее важных. Осуществлять установку, регулировку и эксплуатацию инструмента должны только квалифицированные и подготовленные операторы.

### **⚠ За дополнительной информацией по технике безопасности обратитесь к:**

- другим документам и информации, поставляемым с данным инструментом;
- своему работодателю союзу и/или ассоциации производителей;
- «Правилам техники безопасности для переносного пневматического инструмента» (ANSI B186.1), которые можно получить в разделе Global Engineering Documents на сайте в Интернете <http://global.ihs.com> или позвонив по телефону 1 800 854 7179. В случае сложностей с получением стандартов ANSI, обратитесь в ANSI через адрес в Интернете <http://www.ansi.org/>

Более подробную информацию в отношении охраны здоровья и техники безопасности можно получить на следующих сайтах в Интернете:  
<http://www.osha.gov> (США), <http://europe.osha.eu.in> (Европа)

### **⚠ Источники опасности, связанные с подачей воздуха и соединением**

- Воздух, находящийся под давлением, может стать причиной серьезной травмы;
- Когда инструмент не используется, перед заменой принадлежностей или при проведении ремонта, всегда выключайте компрессор, сбрасывайте давление в шланге подачи сжатого воздуха и отключайте инструмент от источника подачи сжатого воздуха.
- Никогда не направляйте струю сжатого воздуха на себя или на других людей;
- Извивающийся шланг может стать причиной серьезной травмы; Всегда проверяйте шланги и соединения на наличие повреждений или неплотное крепление;
- Не используйте с данным инструментом быстроразъемные соединения; Соблюдайте инструкции по установке.
- При использовании универсальных закручивающихся соединений, всегда должны устанавливаться шплинты;
- Не допускайте, чтобы давление сжатого воздуха превышало 6,3 бар/90 фут./кв. дюйм. или значения, указанного на шильде.

### **⚠ Источники опасности связанные с захватом**

- Держитесь на расстоянии от движущегося наждака; Заметьте, что абразив будет продолжать движение после закрытия форсунки пусковой подачи: у наждаков двойного действия это движение может длиться несколько секунд;
- Не надевайте ювелирные украшения или свободную одежду.
- Держите галстуки, шейные платки и т.д. на расстоянии от инструмента или его приспособлений, в противном случае в случае их наматывания на вращающиеся детали может произойти удушье.
- В случае захвата волос может произойти скальпирование: держите волосы вдали от инструмента и принадлежностей.

### **⚠ Источники опасности связанные с летящими частицами**

- Всегда при работе с инструментом или, находясь рядом с работающим инструментом, проведении ремонта или технического обслуживания, а также при замене принадлежностей на инструменте, пользуйтесь противоударными очками и защитной маской.
- Проверьте, что все люди, находящиеся в зоне проведения работ, носили противоударные очки и защитные маски;
- Даже мелкие летящие частицы могут повредить глаза и привести к слепоте.
- Ежедневно проверяйте скорость вращающегося наждака или полировальника с помощью тахометра, для того, чтобы убедиться в том, что скорость вращения не превышает значения, указанного на наждаке, барабане или абразиве.
- Никогда не наждак, барабан или абразив, допустимая скорость использования которого ниже скорости пневматического шлифовальника.
- Никогда не устанавливайте шлифовальные или отрезные круги на наждак; Без надлежащих защитных приспособлений разрывающийся шлифовальный круг может стать причиной очень серьезной травмы или смерти;
- Данный инструмент и его принадлежности не подлежат модификации.

### **⚠ Источники опасности, связанные с установкой абразива**

- Перед заменой принадлежностей или при проведении ремонта, всегда выключайте компрессор, сбрасывайте давление в шланге подачи сжатого воздуха и отключайте инструмент от источника подачи сжатого воздуха.
- Используйте абразивы только рекомендованных размеров и типов.
- Используйте наждачные диски с гибким абразивом или листы, должным образом закрепленные на основе, поставляемой с инструментом; Убедитесь в том, что самофиксирующиеся диски установлены концентрически;
- В незнакомой обстановке действуйте особенно осторожно. Возможно наличие скрытых источников опасности, таких как электрические кабели и другие сети.
- Потенциально взрывоопасная атмосфера может создаваться пылью и испарениями, образующимися в процессе пескоструйной обработки или шлифования. Всегда используйте системы пылеулавливания или гашения, подходящие для обрабатываемого материала.
- Этот инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не изолирован от контакта с источниками электропитания.

### **⚠ Источники опасности при эксплуатации**

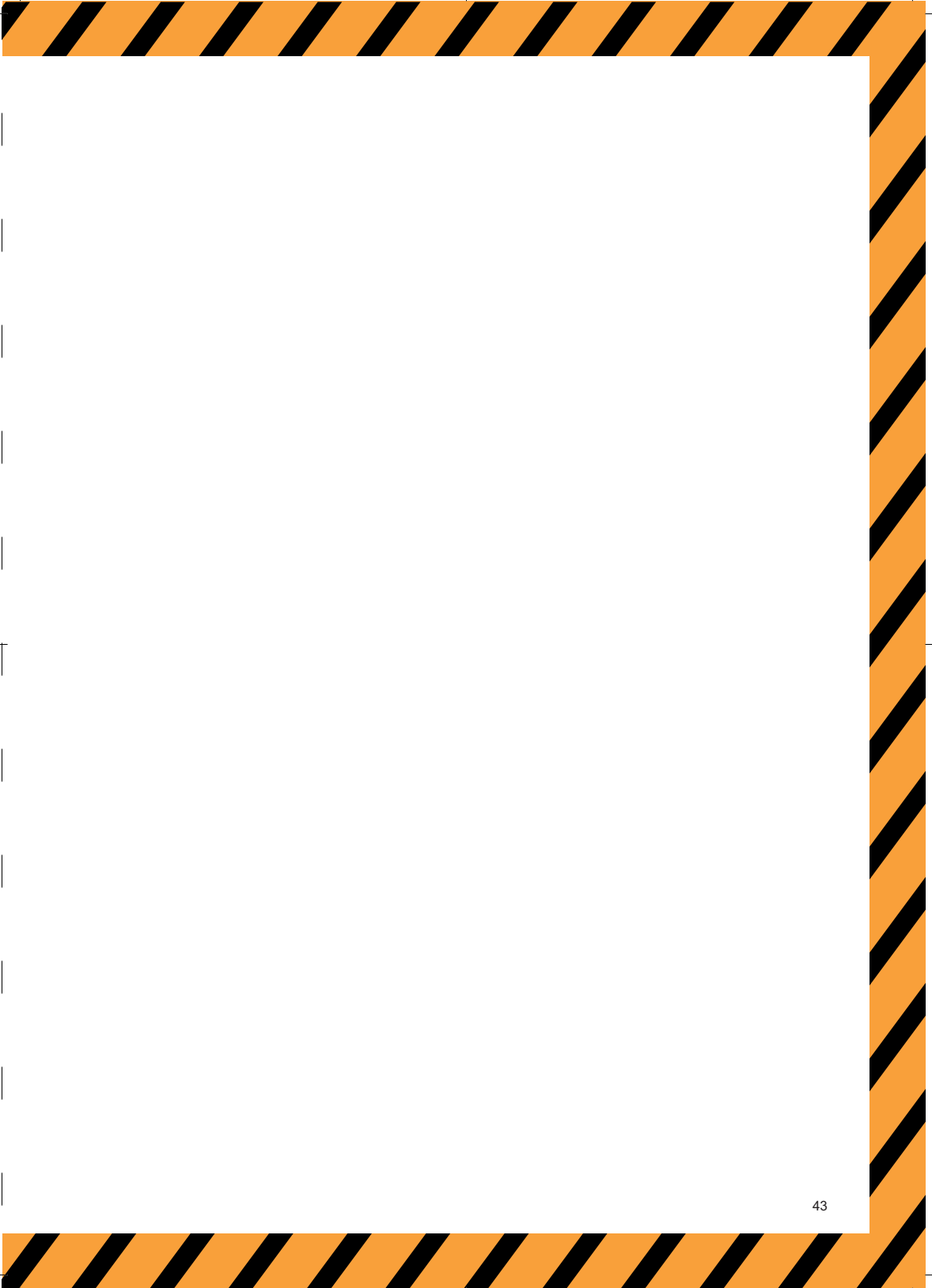
- Обслуживающий персонал должен обладать достаточной физической силой, чтобы обращаться с объемом, весом и мощностью инструмента;
- Проверьте, чтобы заготовка была закреплена должным образом.
- Держите свое тело в устойчивом положении, крепко стойте;
- Перед каждым использованием проверяйте состояние основы; Не используйте треснувшие круги или сломанные основы, а также упавшие основы;
- Во избежание порезов или защемления рук и других частей тела, избегайте прямого контакта с контакта с вращающимся наждачным кругом; Для защиты рук надевайте перчатки;
- Никогда не запускайте инструмент до тех пор, пока абразив не будет нанесен на заготовку.
- При работе на пластике и других непроводящих материалах существует риск электростатического разряда.
- При использовании инструмента, оснащенного защитными приспособлениями, они должны быть установлены для обеспечения защиты от мелкой шлифовальной стружки и других отходов.

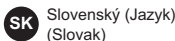
**RU** Russkij (azyk)  
(Russian)

### **⚠ Источники опасности на рабочем месте**

- Поскальзывание, спотыкание или падение – основные причины серьезных травм или смерти. Проверьте, чтобы в проходе или рабочей поверхности шланг был достаточной длины.
- Высокий уровень шума может привести к потере слуха. Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с рекомендациями вашего работодателя или профессиональными правилами техники безопасности;
- Повторяющиеся движения, неудобные положения и подверженность вибрации могут быть вредны для ваших рук. Если почувствуете онемение, покалывание, боль или произойдет побеление кожи прекратите работу и обратитесь к врачу;
- Избегайте вдыхать пыль или удалять обломки с заготовки, которые могут быть вредны для вашего здоровья; Применяйте пылеулавливание и надевайте средства защит органов дыхания при работе с материалами, образующими пыль;
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовке, сверлении и других строительных операциях, содержат химические вещества, которые, как известно в штате Калифорния, способны вызвать заболевание раком, врожденные дефекты и нанести вред репродуктивной функции. Некоторые примеры таких химических веществ:
  - Свинец из красок на основе свинца;
  - осколки кварцевого кирпича, цемента и других строительных материалов;
  - мышьяк и хром из вулканизированной резины.Риск от такой пыли варьируется в зависимости от частоты выполнения такого рода работ. Для того, чтобы снизить влияние этих веществ: работайте в хорошо проветриваемой области, используйте соответствующее защитное оборудование, такое как противопылевые респираторы, которые специально предназначены для фильтрации микроскопических частиц;
- В незнакомой обстановке действуйте особенно осторожно. Возможно наличие скрытых источников опасности, таких как электрические кабели и другие сети.
- Потенциально взрывоопасная атмосфера может создаваться пылью и испарениями, образующимися в процессе пескоструйной обработки или шлифования. Всегда используйте системы пылеулавливания или гашения, подходящие для обрабатываемого материала.
- Этот инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не изолирован от контакта с источниками электропитания.

**НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ – ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**





Slovenský (Jazyk)  
(Slovak)

## BRÚSKA A LEŠTIČKA BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám umožnia bezpečne a účinne pracovať. Najdôležitejšie bezpečnostné zariadenie pre tento a akýkoľvek nástroj ste VY. Vaša pozornosť a správny úsudok sú najlepšou ochranou pred poranením. Nie je možné na tomto mieste popísať všetky možné nebezpečenstvá, ale pokúsili sme sa zdôrazniť tie najdôležitejšie. Len kvalifikované a vyskolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.

### Doplnujúce bezpečnostné informácie môžete získať:

- V ďalších dokumentoch a informáciách priložených k tomu nástroju.
- U vášho zamestnávateľa, odborovej a/alebo živnostenskej asociácie.
- „Kódex bezpečnosti práce pre prenosné pneumatické nástroje“ (ANSI B186.1) platný v čase tlače z Global Engineering Documents na <http://global.ihs.com/>, alebo zavolajte 1 800 854 7179. V prípade problémov so zaobstaraním štandardov ANSI, spojte sa s ANSI cez <http://www.ansi.org/>.

Ďalšie pracovné zdravotné a bezpečnostné informácie môžete nájsť na nasledujúcich web stránkach: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

### Riziko pri prívode a zapojení vzduchu

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Vždy vypnite prívod vzduchu, z hadíc vypustíte stlačený vzduch a odpojte nástroj od prívodu vzduchu, ak sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv.
- Nikdy nemierte na seba alebo na kohokoľvek iného.
- Metajúce sa hadice môžu spôsobiť vážne poranenie. Vždy vykonajte kontrolu na poškodené alebo uvoľnené hadice alebo inštaláciu.
- Na prístroji nepoužívajte rozpojovacie rýchlospojky. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy, keď sa použijú univerzálne otočné spojky, musí byť nainštalovaný poistný kolík.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig, alebo ktorý je uvedený na typovom štítku nástroja.

### Riziko zamotania

- Držte sa mimo dosahu pohybujúcej brúsnej podložky. Uvedomte si, že brúsny materiál pokračuje v pohybe aj po zatvorení spúšťačnej klapky; pri dvojčinných brúskach to môže trvať niekoľko sekúnd.
- Nenoste šperky alebo voľný odev.
- Môže dôjsť k uškrteniu, ak kravaty a šatky nie sú držané mimo dosahu nástroja a príslušenstva.
- Môže dôjsť k oskalpovaniu, ak vlasy nie sú držané mimo dosahu nástroja a príslušenstva.

### Riziko odletujúcich častí

- Pri práci alebo v blízkosti nástroja, oprave či údržbe, alebo výmene príslušenstva nástroja si vždy nasadte nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- Aj drobné uletujúce čiastočky môžu poraniť oči a spôsobiť slepotu.
- Denne merajte rýchlosť rotačnej brúsky alebo leštičky rýchlomerom na kontrolu, či nie je väčšia ako počet otáčok/min, ktoré sú uvedené na nosnej podložke, bubne alebo brúsnom materiáli.
- Nikdy nepoužívajte nosnú podložku, bubon alebo brúsny materiál, ktorého povolená rýchlosť je nižšia ako rýchlosť pneumatickej brúsky.
- Na brúsku nikdy nedávajte brúsny alebo rezací kotúč. Brúsny kotúč, ktorý praskne, môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť, ak nie je správne chránený.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.



### **⚠ Riziko pri montáži brúsneho materiálu**

- Pred výmenou príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadíc vypustite stlačený vzduch a odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
- Používajte len odporúčané rozmery a typy brúsnych materiálov.
- Používajte iba pokryté brúsne kotúče alebo háčky pevne pripojené na nosnú podložku dodávanú s pneumatickou brúskou. Zaisťte, aby samoúchytné brúsne kotúče boli sústredene namontované.
- V neznámom prostredí pracujte so zvýšenou opatnosťou. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako sú elektrické alebo iné vedenia.
- Môže dochádzať k vzniku potenciálne nebezpečných prostredí prachu a dymu v dôsledku pieskovania a brúsenia.
- Vždy používajte systémy na odsávanie prachu, ktoré sú vhodné pre opracovávaný materiál.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach a nie je izolovaný pred kontaktom so zdrojmi elektrického prúdu.

### **⚠ Riziko pri prevádzke**

- Obslužný a servisný personál musí byť psychicky schopný manipulovať s objemom, hmotnosťou a napájaním nástroja.
- Skontrolujte, či je obrobok správne upnutý.
- Udržujte rovnovážnu polohu tela a zabezpečený podklad.
- Pred každým použitím skontrolujte nosnú podložku. Nepoužívajte, ak je popraskaná alebo zlomená, alebo ak spadla.
- Zabráňte priamemu kontaktu s pohyblivou brúsnou podložkou, aby nedošlo k priškripaniu alebo porezaniu rúk, či iných častí tela. Na ochranu rúk použite rukavice.
- Nástroj nikdy nespúšťajte, pokiaľ brúsny materiál nie je položený na obrobok.
- Existuje tu nebezpečenstvo elektrostatického výboja pri použití na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch.
- Ak používate nástroj, ktorý bol navrhnutý s chráničom, musí byť chránič namontovaný, aby poskytoval ochranu pred trieskami a inými úlomkami z brúsenia.

### **⚠ Riziko na pracovisku**

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád je hlavnou príčinou vážnych poranení alebo smrti. Pozor na presahujúce hadice vedúce cez chodníky alebo pracovisko.
- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu. Používajte chrániče sluchu odporúčané vašim zamestnávateľom alebo pracovnými zdravotnými a bezpečnostnými nariadeniami.
- Opakované pracovné pohyby, neprijemné polohy a vystavenie vibráciám môže byť nebezpečné pre ruky a ramená. Ak dôjde k znečitliveniu, brneniu, bolesti alebo zbledeniu pokožky, prestaňte nástroj používať a vyhľadajte lekára.
- Zabráňte vdychovaniu prachu alebo opracovaných trosiek z pracovnej činnosti, ktoré môžu byť nebezpečné pre vaše zdravie. Používajte ochranné pomôcky proti vdychovaniu prachu pri práci s materiálmi, z ktorých sa uvoľňujú vyletujúce častice.
- Niektorý prach, ktorý vzniká pri pieskovaní, rezaní, brúsení, vrtaní a iných stavebných činnostiach obsahuje chemikálie, známe v štáte Kalifornia ako spôsobujúce rakovinu poruchy pri narodení alebo iné reprodukčné poškodenia. Niektoré príklady týchto chemikálií sú:
  - Olovo z náterov na báze olova
  - Tehly, cement a iné murárske produkty z kryštalickej silice
  - Arzén a chróm z chemicky upravenej gumy
 Vaše ohrozenie z vystavenia týmto látkam môže byť rôzne podľa toho, ako často vykonávate tento typ práce. Za účelom zníženia vystavenia týmto látkam: Pracujte v dobre ventilovanom priestore a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako sú prachové masky, ktoré sú špeciálne vyvinuté na filtrovanie mikroskopických častíc.
- V neznámom prostredí pracujte so zvýšenou opatnosťou. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako sú elektrické alebo iné vedenia.
- Môže dochádzať k vzniku potenciálne nebezpečných prostredí prachu a dymu v dôsledku pieskovania a brúsenia. Vždy používajte systémy na odsávanie prachu, ktoré sú vhodné pre opracovávaný materiál.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach a nie je izolovaný pred kontaktom so zdrojmi elektrického prúdu.

**NEZNIČIŤ – ODOVZDAŤ UŽÍVATEĽOVI**

**SL** Slovenski (Jezik)  
(Slovenian)

## **⚠ VARNOSTNI NAPOTKI ZA UPORABO POLIRNIKA**

Naš cilj je proizvodnja orodij, ki vam bodo pomagala pri učinkovitem in uspešnem opravljanju dela. Najpomembnejša varnostna naprava tega ali kateregakoli drugega orodja ste VI. Vaša skrb in ustrezná presoja vas bosta najboljše zaščitila pred poškodbami. Vseh možnih tveganj tukaj ni moc omeniti, vendar pa smo poudarili nekaj najpomembnejših. To orodje naj namestijo, uravnavaajo. in uporabljajo le usposobljeni uporabniki.

### **⚠ Za Dodatne Varnostne Napotke se Obrnite na:**

- Druge dokumente in podatke, ki so priloženi orodju.
  - Vašega delodalajca, sindikat in/ali trgovsko združenje.
  - "Varnostna Koda za Prenosna Orodja" (ANSI B186.1), dosegljiva v casu tiskanja, z strani Globala Inženirski Dokumenti na <http://global.ihb.com/>, oz. na telefonu 1 800 854 7179. V primeru težav pri pridobivanju ANSI standardov, se obrnite na <http://www.ansi.org/>
- Nadaljnje informacije o varnosti in zdravju pri delu si lahko preberete na naslednjih spletnih straneh: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### **⚠ Nevarnosti pri Prikljucitvi in Oskrbi z Zrakom**

- Zrak pod pritiskom lahko povzroci resne poškodbe.
- Kadar orodja ne uporabljate, oz. ga popravljate ali menjate njegove dele vedno ustavite oskrbo z zrakom, iz cevi izpraznite zracni pritisk in prekinite napajanje z zrakom.
- Zraka nikoli ne usmerite vase ali v katerokoli drugo osebo.
- Cevi, ki puščajo, lahko privedejo do resnih poškodb. Vedno se prepričajte, da cevi in nastavki niso slabo pritrjeni ali poškodovani.
- Ne poslužujte se postopka hitre izključitve. Za pravilno nastavitve si oglejte navodila za uporabo.
- Ce uporabljate univerzalne zvite spojnik, morate namestiti zaklepne zaticke.
- Ne presežite maksimalnega zracnega pritiska, ki znaša 6.3 bar/90 psig oz. toliko, kot je navedeno na napisni ploščici izdelka.

### **⚠ Nevarnost Zapleta**

- Ne približajte se vrtečemu se gonilu. Ne pozabite, da bo polirna koluta tekla še nekaj časa potem, ko ste zaprli začetni ventil; pri polirnikih z dvojnim delovanjem, to lahko traja tudi nekaj sekund.
- Ne nosite nakita in ohlapnih oblačil.
- Ce ogrlice ne shranite dalec od orodja in njegovih delov, obstaja možnost zadušitve.
- Ce boste lase približali orodju in njegovim delom, obstaja možnost sklapiranja.

### **⚠ Tveganja Izvržkov**

- Kadar delate, popravljate orodje, izvajate vzdrževalna dela, menjate rezervne dele ali pa ste v bližini delovnega prostora, vedno uporabljajte zaščito za oci in obraz.
- Poskrbite, da bodo ustrezno zaščito oci in obraza nosile tudi druge osebe.
- Celo majhni izvržki lahko poškodujejo oci in povzročijo slepoto.
- Z tahometrom dnevno merite hitrost rotacijskega polirnika in poskrbite, da ne bo preseгла hitrosti RPM, ki je oznacena na opornem vložki, bobnu ali kolutu.
- Nikoli ne polirajte z dovoljeno hitrostjo, ki bi bila nižja od hitrosti brusilnika v zraku.
- Ne obremenjujte in ne režite brusilnega kolesa. Brusilno kolo lahko ob zlomu povzroči zelo resne poškodbe ali celo smrt, če ga nismo uspešno zaščitili.
- Ne posegajte v orodje in njegove pripomočke.

### **⚠ Tveganja, ki izhajajo iz Poliranja**

- Kadar menjate dele orodja, vedno izključite oskrbo z zrakom, izpraznite pritisk iz cevi in prekinite napajanje z zrakom.
- Uporabljajte le priporočeno vrsto in velikost brusnega papirja

- Uporabljajte le prevlečene polirne diske ali lističe, ki morajo biti ustrezno pritrjeni na oporni vložek, ki je priložen orodju. Prepričajte se, da so samostoječi polirni diski namesščeni v koncentrični obliki.
- V nepoznanih okoliščinah, bodite izjemno previdni. Obstajajo lahko še druge nevarnosti, ki so v povezavi z elektriko ali drugimi deli orodja.
- Kot posledica prahu in dimov, ki izhajajo oz brušenja ali žaganja, lahko nastanejo potencialno eksplozivna območja. Vedno uporabljajte sesalec prahu ali zaježitvene sisteme, ustrezne za materiale, s katerimi delamo.
- To orodje ni namenjeni uporabi v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije in ni izolirano proti elektricnemu toku.

### Tveganja pri Delu

- Upravljalci morajo biti fizicno sposobni upravljati tovor, težo in moc orodja.
- Preverite ali je obdelovanec dobro pritrjen.
- Ohranite uravnotežen in trden položaj telesa.
- Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju se nahaja oporni vložek. Ne uporabljajte razpokanega ali poškodovanega brusnega papirja.
- Izogibajte se stiku z vrtecim se vretenom in pripomočki, na katerih se lahko urežete. Roke zaščitite z zaščitnimi rokavicami.
- Orodja ne uporabljajte, razen ce je pripomocek nameščen na obdelovanca.
- Če orodje uporabljate na plasticnih in drugih neprevodnih materialih, obstaja tveganje elektrostaticne razelektritve.
- Ob uporabi orodja, ki ima varovalo, mora biti le to nameščno tako, da ščiti pred ostanki brušenja.

### Tveganja na Delovnem Mestu

- Zdrs/Spotik/Padec je najpogostejši vzrok resnih poškodb ali smrti. Ne pozabite, da se odvečne cevi nahajajo na delovni ali prehodni površini.
- Visoke stopnje hrupa lahko povzročijo trajno izgubo sluha. Uporabite zaščito ušes, ki jo priporoca vaš delodajalec ali pa zakonodaja o varstvu in zdravju pri delu.
- Ponavljajoci gibi, neustrezni položaj in izpostavljenost vibracijam lahko poškodujejo dlani V primeru ohromenja, bolečina ali pobleđenja kože, prenehajte z uporabo orodja in se posvetujte.
- Izogibajte se vdihavanju prahu ali dotikanju odpadkov delovnega procesa, ki je lahko škodi vašemu zdravju. Uporaba Ob delu z materiali, ki proizvajajo delčke, ki se prenašajo po zraku, zaščitite vaše dihalne poti in uporabljajte sesalec prahu.
- Dolocen prah, ki izhaja iz žaganja, rezanja, brušenja, vrtnja in drugih podobnih dejavnosti, vsebuje kemice snovi, za katere zvezna država Kalifornija meni, da povzročajo raka, napake pri rojstvu in Nekateri primerih tovrstnih snovi so:
  - Svinec iz barv, narejenih na osnovi svinca.
  - Kristalinčne kremenaste opeke in drugi zidarski izdelki
  - Arzen in krom v kemice obdelovani gumi
 Vaše tveganje je odvisno od tega kako pogosto izvajate tovrstne dejavnosti. Za zmanjšanje, vaše izpostavljenosti tovrstnim kemice snovem delajte v dobro zracenem prostoru in pri tem uporabite ustrezno varnostno opremo, kot so npr. maske proti prahu, ki so posebej prirejene za izlocanje mikroskopskih delcev.
- V nepoznanih okoliščinah, bodite izjemno previdni. Obstajajo lahko še druge nevarnosti, ki so v povezavi z elektriko ali z drugimi deli orodja.
- Kot posledica prahu in dimov, ki izhajajo oz brušenja ali žaganja, lahko nastanejo potencialno eksplozivna območja. Vedno uporabljajte sesalec prahu ali zaježitvene sisteme, ustrezne za materiale, s katerimi delamo.
- To orodje ni namenjeni uporabi v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije in ni izolirano proti elektricnemu toku.

**NE ODVRZITE – DAJTE UPORABNIKU**

6159943570 Issue 05

	<p><b>警告</b></p> <p>为降低发生人身伤害的风险，任何人在使用、安装、修理、维护本工具、更换本工具零件或在 本工具附近工作之前，必须阅读并理解这些用法说明。 不要丢弃本说明书 - 请交给使用者</p>	<b>中文</b>	<b>Zhongwen (Simplified Chinese)</b> 打磨机与抛光机安全说明书 P. 26
	<p><b>VAROVÁNÍ</b></p> <p>Za účelem snížení nebezpečí zranění, každý, kdo používá, instaluje, opravuje, provádí údržbu, vyměňuje příslušenství, nebo pracuje v blízkosti tohoto nástroje, MUSÍ přečíst a porozumět této pokynům před provedením jakékoli takové činnosti. <b>NEZNIČIT – ODEVZDAT UŽIVATELI</b></p>	<b>CS</b>	<b>Český Jazyk (Czech)</b> BRUSKA A LEŠTIČKA BEZPEČNOSTNÍ POKYNY P. 30
	<p><b>FIGYELEM!</b></p> <p>A személyi sérülések veszélyének csökkentése érdekében ezeket az utasításokat meg KELL ismernie és értenie mindenkinek, aki a berendezést használja, telepíti foga, azon karbantartást, szerszámcsereét fog végezni, illetve aki a közelében fog tevékenykedni. <b>NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!</b></p>	<b>HU</b>	<b>Magyar Nyelv (Hungarian)</b> BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOMOKCSISZOLÓ ÉS FÉNYEZŐ BERENDEZÉSHEZ P. 32
	<p><b>ESIET PIESARDŽIGI</b></p> <p>Lai mazinātu ievainojuma risku, ikvienam, kas lieto, uzstāda, remontē, veic apkopi, maina piederumus vai strādā šīs ierīces tuvumā, pirms jebkuru darba pienākumu veikšanas IR JĀIZLASA un JĀIZPROT šīs instrukcijas. <b>NEIZMETIET ŠO INSTRUKCIJU – IEDODIET TO IERĪCES LIETOTĀJAM</b></p>	<b>LV</b>	<b>Latviešu Valoda (Latvian)</b> SLĪPĒŠANAS UN PULĒŠANAS MAŠĪNAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI P. 34
	<p><b>ĮSPĖJIMAS</b></p> <p>Tam, kad būtų sumažintas susižeidimo pavojus, visi asmenys, vartojantys, instaliuojantys, remontuojantys, prižiūrintys, keičiantys detales ar dirbantys greta šio įrankio, PRIVALO perskaityti ir įsidėmėti šią instrukciją prieš atlikdami bet kurią iš paminėtų užduočių. <b>NEIŠMESKITE – PERDUOKITE VARTOTOJUI</b></p>	<b>LT</b>	<b>Lietuvių Kalba (Lithuanian)</b> ŠLIFUOTUVU IR POLIRAVIMO ĮRENGINIŲ SAUGUMO TAISYKLĖS P. 36
	<p><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p>W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń, każdy kto używa, montuje, naprawia, konserwuje wymienia akcesoria lub pracuje w pobliżu narzędzia MUSI przeczytać i zrozumieć te instrukcje przed podjęciem tej pracy <b>NIE WYRZUCAĆ – PRZEKAZAĆ UŻYTKOWNIKOWI !</b></p>	<b>PL</b>	<b>(Język) Polski (Polish)</b> INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PIASZCZARKI I POLERKI P. 38
	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p>Для того чтобы снизить риск получения травмы, каждое лицо, осуществляющее эксплуатацию, ремонт, обслуживание, замену принадлежностей инструмента или работающее вблизи него ДОЛЖНО прочесть и понять настоящее руководство перед началом проведения указанных работ. <b>НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ – ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ</b></p>	<b>RU</b>	<b>Russkij (Áзык) (Russian)</b> ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НАЖДАКОВ И ПОЛИРОВАЛЬНИКОВ P. 40
	<p><b>VAROVANIE</b></p> <p>Za účelom zníženia nebezpečenstva zranenia, každý, kto používa, inštaluje, opravuje, vykonáva údržbu, vymieňa príslušenstvo, alebo pracuje v blízkosti tohto nástroja, MUSÍ prečítať a porozumieť týmto pokynom pred uskutočnením akejkoľvek takejto činnosti. <b>NEZNIČIŤ – ODOVZDAŤ UŽIVATEĽOVI</b></p>	<b>SK</b>	<b>Slovenský (Jazyk) (Slovak)</b> BRUSKA A LEŠTIČKA BEZPEČNOSTNÉ POKYNY P. 44
	<p><b>OPOZORILO</b></p> <p>Za zmanjšanje nevarnosti poškodb, MORAJO vsi, ki uporabljajo, montirajo popravljajo, držujejo orodje ali delajo v njegovi bližini, pred začetkom izvajanja del, prebrati in upoštevati ta navodila. <b>NE ODVRZITE – DAJTE UPORABNIKU</b></p>	<b>SL</b>	<b>Slovenski (Jezik) (Slovenian)</b> POLIRNIK VARNOSTNI NAPOTKI P. 46